Magazine d'information municipale de la Ville d'Épinay-sur-Seine ■ Juillet/août 2014 ■ n° 143

[Épinay en scène]

RENTRÉE 2014

Nouveaux rythmes scolaires : mode d'emploi

Toutes les infos de votre ville sur
www.epinay-sur-seine.fr

Les animations de l'été

[PAGES 18, 19 ET 28]

Premiers essais techniques pour le tramway T8 !

[PAGE 23]

Sommaire

18 C'est l'été !

12 Dossier : les nouveaux rythmes scolaires à la rentrée

23 Tramway T8 : premiers essais !

28 Paris quartier d'été : de la danse aérienne à couper le souffle !

Éditorial
3 Édito d'Hervé Chevreau

Retour sur images
4 Coup de projecteur sur les temps forts de juin

Dossier
12 Les nouveaux rythmes scolaires à la rentrée

Actualités
18 Les animations et les temps forts de l'été

Jeunesse
20 Sorties, stages… tous les rendez-vous de l'été
21 Au programme des espaces Jeunesse

Cadre de ville
22 Les fermetures estivales / L'Opération Tranquillité Vacances
23 Tramway T8 : les premières rames circulent !
24 Les nouveaux commerces
25 Les travaux dans votre ville
26 En bref…
27 Les rendez-vous de la rentrée

Spectacles
28 Festival Paris quartier d'été à Épinay-sur-Seine

Portrait
29 Emmanuelle Allaire, le devoir de mémoire

Développement durable
30 Un tirage au sort pour les jardins familiaux
31 Bilan carbone : la Ville met en place un plan d'actions

Nos aînés
32 Souvenirs de Rhodes

Si Épinay m'était conté
33 La petite histoire des centres de vacances spinassiens

Conseil municipal
34 Des élus à votre écoute

Expression libre
35 Les tribunes politiques

Pratique
36 Informations pratiques et permanences de la Ville

Agenda
39 Tous les rendez-vous de juillet et août

[Épinay en scène]

1, rue Mulot 93800 Épinay-sur-Seine
standard de la mairie
Tél. : 01 49 71 99 99
www.epinay-sur-seine.fr

- **Directeur de la publication :** Hervé Chevreau
- **Rédactrice en chef :** Armelle Calippe
- **Rédaction :** Joëlle Athouel, Marie Defontaine, Éric Dumoulin, Julia Houillon
- **Secrétariat de rédaction :** Clémentine Leyer
- **Correcteur :** Alexis Gau
- **Photos :** (DR), Velitchka Atanassova, André Golias, Jean-Christophe Lemasson, Antonio Pedalino, Jean-Luc Vallet
- **Réalisation et mise en page :** www.groupe-ipanema.com

IPANEMA

- **Maquette :** Laurence Baudu, Monique Rouville
- **Impression :** Imprimerie Léonce Deprez
- **Tirage :** 23 000 exemplaires
- **Distribution :** ISA Plus
- **Dépôt légal à parution**

Magazine d'information municipale édité par la Direction de la communication de la Ville d'

EPINAY-SUR-SEINE

PEFC

IMPRIM'VERT

Imprimé avec des encres végétales sur du papier issu de forêts gérées durablement.

Éditorial

Vous avez été nombreux, tout au long du mois de juin, à participer aux différentes manifestations organisées dans la commune. Dans le même esprit, les deux mois qui s'ouvrent vous permettront de profiter des multiples activités et animations proposées par la Ville. Épinay-sur-Seine bénéficie en effet de nombreux espaces publics, parcs et équipements propices à la détente et à la convivialité. Les enfants ne seront bien sûr pas en reste. Ils auront la possibilité de rejoindre nos centres socioculturels et de loisirs ou encore les différents séjours proposés par la Mairie.

Autre point et non des moindres : la rentrée de septembre sera marquée par la mise en place des nouveaux rythmes scolaires imposés par le gouvernement. Fruits d'une large concertation avec l'ensemble des acteurs concernés - parents d'élèves, enseignants, partenaires publics, associations… -, ses modalités d'organisation répondent à un triple objectif : privilégier l'intérêt de l'enfant, faciliter le quotidien des familles et maîtriser les dépenses induites pour ne pas les faire supporter aux contribuables spinassiens. Ce dispositif fera d'ailleurs l'objet d'une évaluation régulière et d'éventuelles adaptations au cours de l'année scolaire, avec un premier bilan d'étape à la Toussaint. Vous trouverez tous les détails indispensables dans le dossier de ce mois.

Une dernière suggestion avant de laisser la place aux vacances : ouvrez bien l'œil, peut-être verrez-vous glisser le tramway le long de nos rues… Ses premiers essais sont en effet annoncés pour l'été, mais nul ne sait vraiment quand il passera. Une chose est sûre : son passage à travers nos quartiers révolutionnera en profondeur notre paysage urbain. Sa mise en service est prévue pour décembre 2014.

Ultime « scoop » : en septembre prochain, la maquette d'*Épinay en scène* fera peau neuve. Un nouveau parti pris graphique, des couleurs fraîches et modernes, des informations plus proches de votre quotidien, de nouvelles rubriques… mais je n'en dis pas plus. Rendez-vous en septembre !

Très cordialement

Votre Maire et Conseiller général
Hervé Chevreau

Fête des voisins

23 MAI

Cette année encore, la Fête des voisins a réuni de nombreux Spinassiens. Le verre de l'amitié pour les grands, les ballons pour les petits, c'est toujours un moment convivial !

Les petits brocanteurs

Ils étaient près d'une centaine d'enfants à tenir un stand au marché de la Briche, pas mécontents de vendre leurs jeux et jouets pour se faire un peu d'argent de poche !

Spectacle d'Isis Art

24 MAI

Le gala de danse orientale de l'association Isis Art a attiré de nombreuses personnes à l'Espace Lumière, ravies de ce spectacle haut en couleurs !

L'art du Graffiti

De nombreux Spinassiens ont visité l'exposition «Chronique d'un art - Graffiti». À deux occasions, des performances ont été proposées : des pros comme Dragon et Drum (*en photo*) ont rivalisé d'adresse pour créer des grafs en public !

Médailles du travail

27 MAI

Argent, vermeil, or et grand or, cette année, 147 Spinassiens ont reçu, des mains du maire Hervé Chevreau, leur diplôme du travail : 85 pour 2013 et 62 pour 2014. C'est l'employeur qui leur remet la médaille par la suite. Félicitations à eux tous !

4 heures motonautiques

31 MAI

Le week-end du 31 mai et du 1er juin, les 4 heures motonautiques ont réservé aux spectateurs de belles images : des bolides filant sur l'eau à toute vitesse, des démonstrations de jet-ski et de flyboard à couper le souffle… Sous le soleil, les Spinassiens ont pu déambuler sur les berges et profiter des animations et des spécialités proposées par les associations locales.

Le plein d'applaudissements

1ER JUIN

À l'Espace Lumière, le public a longuement applaudi la centaine de danseurs de l'Association Gymnastique d'Orgemont (AGO). Dans la foulée, l'association a organisé des stages d'initiation au Pôle Musical d'Orgemont.

De gauche à droite : Le maire Hervé Chevreau, Jean-Claude Devaux, Joseph Weismann, Denis Waleckx et Jean-François Chleq.

Les palmes académiques pour Joseph Weismann

Au sein de l'école Romain Rolland, Joseph Weismann a reçu les Palmes académiques des mains de Denis Waleckx, directeur académique adjoint, entouré de Jean-François Chleq, inspecteur de l'Éducation nationale, Jean-Claude Devaux, médiateur pédagogique, et du maire Hervé Chevreau. Cet ancien survivant de la rafle du Vél d'Hiv est ainsi récompensé pour son engagement en faveur du devoir de mémoire. Depuis de longues années, Joseph Weismann intervient régulièrement dans les écoles, notamment à Épinay-sur-Seine, afin de raconter ce qu'il a vécu et surtout de transmettre ses valeurs de tolérance et de fraternité aux jeunes générations.

3 JUIN

Un concert à Félix Merlin

Réunis au centre socioculturel Félix Merlin, les enfants qui ont participé cette année aux ateliers d'accompagnement à la scolarité des centres socioculturels ont présenté un concert de fin d'année devant un public ravi.

4 JUIN

Du cirque et des jeux

Malgré la pluie qui n'a pas permis aux enfants de rejoindre, comme prévu, le parc de l'Hôtel de Ville l'après-midi, la fête des centres de loisirs a quand même battu son plein au sein de l'Espace Lumière. Les 800 enfants et leurs animateurs, tous déguisés sur le thème du cirque, ont assisté à un beau spectacle.

Cinémoi

Dans le cadre du dispositif d'éducation à l'image mené par la Ville auprès des collégiens et des lycéens, trois courts métrages étaient projetés au Pôle Musical d'Orgemont, suivi par un concert de jeunes musiciens du lycée Feyder.

Premier diplôme

5 JUIN

Réunis à l'école Georges Martin, les 55 élèves de CP, qui ont participé cette année au dispositif de Réussite éducative « Coup de pouce », ont fièrement reçu leur diplôme des mains du maire Hervé Chevreau et de Jean-François Chleq, inspecteur de l'Éducation nationale (*au centre sur la photo*). Ils étaient entourés de leurs enseignants et de leurs familles.

Dans'Âm sur scène

7 JUIN

La salle de l'Espace Lumière était comble pour le dernier spectacle de l'association Dans'Âm, *Souvenirs enfouis, Dans'Âm mémoire*. Le public a longuement applaudi les quelque cent danseurs de l'association, toujours aussi créative dans ses chorégraphies.

Le Centre-ville en fête

La place René Clair a retenti de mille bruits le 7 juin, à l'occasion de la fête du quartier. Des jeux, de la musique, du cirque africain, la fête organisée par le centre socioculturel La Maison du Centre a attiré de nombreuses personnes.

Sur scène

Pour leur Renc'art, les enfants de 4 à 6 ans ont présenté un joli spectacle de danse. Les ados et les adultes sont eux aussi montés sur la scène de la Maison du Théâtre et de la Danse en juin. Bravo à tous !

10 JUIN

12 JUIN

Une balade très nature

Les Spinassiens ont profité en juin de balades sur le thème de la biodiversité organisées depuis le Centre-ville jusqu'à Orgemont et le nouveau butineur urbain installé place d'Oberursel. De quoi en savoir un peu plus sur les abeilles !

13 JUIN

Rencontre du CME

Les élus du Conseil Municipal des Enfants (CME) se sont tous réunis à l'Hôtel de Ville, autour de Daniel Le Danois, adjoint au maire aux Affaires scolaires, pour présenter leur travail à leurs familles. Une année s'achève donc pour ces jeunes citoyens qui seront peut-être tentés de rempiler pour un nouveau mandat lors des prochaines élections dans les écoles cet automne !

14 JUIN

Fête de l'EMS

Lors de la 45e édition de la fête de l'École Municipale du Sport, la journée a commencé avec des démonstrations au sein de l'Espace Lumière, avant de se poursuivre en extérieur. Le traditionnel spectacle de danse a clos la fête en beauté.

Gala de danse du Conservatoire

Sur la scène de l'Espace Lumière, les élèves du Conservatoire ont présenté à leurs parents un beau spectacle mêlant danse classique, contemporaine et modern jazz.

15 JUIN

Une brocante avec Kakama

C'est sous un grand soleil que les habitants des Écondeaux ont profité de la brocante organisée par l'association Kakama accroche-toi.

En mémoire de l'Appel du 18 juin

18 JUIN

Place de la Nouvelle Gare, devant le buste du Général de Gaulle, de nombreux Spinassiens ont répondu présents pour commémorer le 74e anniversaire de l'Appel du 18 juin, en présence du maire Hervé Chevreau, et de Norbert Lison, adjoint au maire chargé des Anciens combattants.

Un tournoi de foot avec l'AFE

21 JUIN

Sous un grand – et chaud ! - soleil, l'Académie de Football d'Épinay-sur-Seine (AFE) a organisé son traditionnel tournoi de foot les 21 et 22 juin au Parc Municipal des Sports, pour le plaisir des joueurs et des spectateurs.

Les élus d'Épinay-sur-Seine et de Tichy, entourés du numéro 2 de l'ambassade d'Algérie en France, Abdelkrim Yamani, et du consul d'Algérie en Seine-Saint-Denis, Chérif Oualid, et de Spinassiens venus assister à la signature.

Le maire Hervé Chevreau et son homologue algérien Madjid Kadi.

22 JUIN

Une convention signée avec Tichy

Une délégation d'élus de la ville algérienne de Tichy (Kabylie) était à Épinay-sur-Seine du 21 au 24 juin pour une visite de travail. Dimanche 22 juin, à l'Hôtel de Ville, une convention de coopération décentralisée a été signée entre le maire Hervé Chevreau et Madjid Kadi, le président de l'assemblée populaire communale (l'équivalent du maire en Algérie). Depuis 2011, les deux villes ont commencé à se rapprocher de manière informelle. Ce partenariat s'articulera autour de l'environnement, de la gestion des déchets, de la voirie et des espaces verts, ainsi que de la coopération culturelle.

À la crèche Les Petits Loups.

Découverte du projet urbain lors d'une visite du Centre-ville.

Élodie Frégé a charmé le public.

Le trio Vigon Bamy Jay, les rois de la soul.

20-22 JUIN

C'était la Fête de la musique !

Le soleil était au rendez-vous cette année pour un week-end de fête et de musique. Vendredi 20, les jeunes sont venus nombreux écouter Mohamed Lamine, L.E.C.K et surtout Kenza Farah ! Le samedi soir, les soul men et Élodie Frégé ont attiré plus d'un millier de personnes. Enfin, le dimanche, les enfants s'en sont donnés à cœur joie dans le parc de l'Hôtel de Ville, entre le carnaval emmené par l'Amicale des Antillais, la fanfare, M. Tombola et toutes les animations proposées ce jour-là !

Le carnaval aux couleurs du Brésil !

Kenza Farah devant un public déchaîné.

M. Tombola et son fameux bonnet de Père Noël !

En septembre, les horaires d'écoles de nos enfants vont changer. Cette réforme des rythmes scolaires, initiée par le gouvernement, doit s'appliquer partout en France à la prochaine rentrée. Explications.

RENTRÉE 2014

La réforme des rythmes scolaires à Épinay-sur-Seine

RENTRÉE 2014

Les horaires de classe changent en septembre

Rentrée des classes **le mardi 2 septembre**

Principal changement : les enfants auront école le mercredi matin.

L'école le mercredi matin, ce sera dès la rentrée prochaine. 92 % des parents spinassiens ayant répondu au questionnaire en mars dernier se sont en effet prononcés en faveur de ce jour plutôt que du samedi.
Les enfants de maternelle et d'élémentaire auront donc désormais classe cinq jours par semaine : lundi, mardi, jeudi et vendredi jusqu'à 15 h 45 et mercredi matin jusqu'à 11 h 30. Ces nouveaux rythmes scolaires, inscrits dans la loi de Refondation de l'école de la République votée en 2013, ont fait l'objet de décrets d'application en 2013 et 2014.
Cette réforme, dont on parle depuis plus d'un an, vise à mieux répartir les heures d'enseignement. De nombreux spécialistes des rythmes de l'enfant expliquent en effet qu'une semaine de quatre jours d'école est préjudiciable pour bien apprendre. La semaine comprendra donc toujours 24 heures d'enseignement, mais avec des journées de 5 h 15 réparties sur 5 jours.

Une concertation avec tous les acteurs

À partir de ces nouveaux horaires de classe qui s'appliquent à toute la France, la Ville devait réfléchir à aménager au mieux la journée des écoliers Spinassiens avant, pendant et après l'école. De nombreuses réunions se sont tenues durant l'année écoulée. Tous les acteurs locaux de l'éducation ont participé à cette concertation.

Un questionnaire a permis aux parents de donner leur avis sur cette réforme et les moyens de l'appliquer à Épinay-sur-Seine. 50 % d'entre eux y ont répondu : 93 % souhaitent que les horaires soient les mêmes chaque jour, avec une préférence pour le scénario horaire de 8 h 30 à 11 h 30 et de 13 h 30 à 15 h 45. Au vu des réponses des parents et des pistes étudiées par les groupes de travail, la Ville a donc opté pour ce schéma. À noter tout de même que 54 % des familles spinassiennes se sont prononcées contre la mise en place de cette réforme. Mais le décret s'imposant, la Ville n'a eu d'autre choix que de mettre en œuvre ce nouveau cadre horaire.

3 questions à Daniel Le Danois

Adjoint au maire chargé des Affaires scolaires

Comment avez-vous organisé la mise en place de cette réforme à Épinay-sur-Seine ?
Nous avons organisé une large concertation avec tous les acteurs concernés : parents d'élèves, associations de parents d'élèves, élus, enseignants, services de l'Éducation nationale, services municipaux… Une enquête auprès de tous les parents a également été menée en février. Tout le monde a pu donner son avis.

Quelles ont été les principales interrogations autour de la mise en place de cette réforme ?
La priorité pour la Ville, c'est le rythme de l'enfant. Nous avons donc réfléchi comment réorganiser ce qui existe déjà – et qui fonctionne bien ! – et élargir les activités proposées afin de répondre aux besoins des enfants et aux attentes des parents.
L'autre interrogation, c'est le coût de cette réforme pour la Ville. D'ailleurs le maire Hervé Chevreau a interpellé le Ministre de l'Éducation nationale et le Premier Ministre pour qu'ils garantissent aux communes les aides de l'État, car cette réforme va impacter notre budget ces prochaines années.

Quelles seront les suites à la rentrée ?
Dès le premier jour, nous serons très vigilants sur l'organisation dans chaque école afin que les enfants soient bien pris en charge. La concertation se poursuivra également puisqu'un bilan d'étape est prévu avant les vacances de la Toussaint.

RENTRÉE 2014

Zoom sur le nouvel emploi du temps de votre enfant

Comme auparavant, les écoles seront ouvertes de 7 h 30 à 19 h pour accueillir les petits Spinassiens avant et après les heures de classe.

NOUVEAU

École le mercredi matin
Le mercredi matin devient une nouvelle demi-journée de classe, de 8 h 30 (ouverture des portes à 8 h 20) à 11 h 30. Le centre de loisirs accueille les enfants de 7 h 30 à 8 h 20, puis après 11 h 30.

NOUVEAU

Les nouveaux horaires de classe
La classe a lieu de 8 h 30 (ouverture des portes à 8 h 20) à 11 h 30 et de 13 h 30 (ouverture des portes à 13 h 20) à 15 h 45. Avant l'école, le centre de loisirs accueille les enfants de 7 h 30 à 8 h 20.

2 heures de pause à midi
La pause méridienne, en milieu de journée, ne change pas : elle reste de 2 heures chaque jour. Cette longue pause, mis en place en septembre 2011 par la Ville, est encouragée par les spécialistes des rythmes de l'enfant.
Pendant ce temps de détente, les activités déjà proposées sont maintenues.

	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
7 h 30-8 h 30	Centre de loisirs	Centre de loisirs	Centre de loisirs	Centre de loisirs	Centre de loisirs
8 h 30-11 h 30	Classe	Classe	Classe	Classe	Classe
11 h 30-13 h 30	Pause déjeuner	Pause déjeuner	Centres de loisirs ou EMS (avec restauration possible)	Pause déjeuner	Pause déjeuner
13 h 30-15 h 45	Classe	Classe		Classe	Classe
15 h 45-17 h 15	Élémentaire: étude dirigée / Maternelle: centre de loisirs	Élémentaire: étude dirigée / Maternelle: centre de loisirs		Élémentaire: étude dirigée / Maternelle: centre de loisirs	Élémentaire: étude dirigée / Maternelle: centre de loisirs
17 h 15-19 h	Élémentaire: animation après l'étude	Élémentaire: animation après l'étude		Élémentaire: animation après l'étude	Élémentaire: animation après l'étude

Les prestations payantes

Après 15 h 45 .

En maternelle
Les enfants peuvent être récupérés par leurs parents à 15 h 45. S'ils restent après l'école, ils sont inscrits au centre de loisirs où ils prennent un goûter et où des activités leur sont proposées jusqu'à 19 h.
À partir de 16 h 45, les parents peuvent de nouveau venir les chercher.

En élémentaire
Les enfants peuvent être récupérés par leurs parents à 15 h 45. S'ils restent après l'école, les enfants peuvent ensuite :
- prendre le goûter et aller à **l'étude dirigée** jusqu'à 17 h 15, heure à laquelle les parents peuvent de nouveau venir les chercher. Après 17 h 15, les enfants sont accueillis au centre de loisirs jusqu'à 19 h.
- s'inscrire aux activités de **l'École Municipale du Sport** (EMS) avec un système de cars mis en place par la Ville pour les emmener sur les lieux des activités et inversement - reprise lundi 15 septembre.
- s'inscrire au **Conservatoire*** (qui ouvre 1 heure plus tôt, à 16 h) - reprise lundi 15 septembre.
- s'inscrire à la **Maison du Théâtre et de la Danse*** - reprise mardi 30 septembre.
- se rendre dans les **centres socioculturels***.
- ou pratiquer une activité avec **une association***.

** Pour ces activités, les parents doivent emmener leurs enfants.*

Le mercredi après-midi

En maternelle
À 11 h 30, les enfants inscrits au centre de loisirs sont pris en charge par les animateurs pour déjeuner et pour les activités l'après-midi. Le centre de loisirs ferme ses portes comme chaque jour à 19 h.

En élémentaire
À 11 h 30, les enfants qui ne rentrent pas chez eux sont pris en charge par les animateurs des centres de loisirs ou de l'École Municipale du Sport (EMS) pour déjeuner et pour les activités l'après-midi.
L'EMS s'arrête à 17 h 30. Les enfants sont alors récupérés par leurs parents ou, s'ils sont inscrits au centre de loisirs, raccompagnés depuis leur lieu d'activités jusqu'au centre de loisirs de leur quartier (Rousseau, Jean Jaurès ou Lacépède).
Attention, il n'y a pas de service de restauration le mercredi midi sauf pour les enfants inscrits au centre de loisirs ou à l'EMS l'après-midi.

Les prestations gratuites

Soutien scolaire : une priorité pour la Ville

Des dispositifs d'accompagnement éducatif pour les élèves les plus en difficulté sont proposés au sein des établissements scolaires ou avec les centres socioculturels.
- Un **accompagnement à la scolarité** est mis en place pour les élèves d'élémentaire et de collège qui rencontrent des difficultés scolaires. Les centres socioculturels accueillent les enfants inscrits sur proposition des enseignants, par petits groupes de quinze, 4 heures par semaine après 15 h 45. *Se renseigner directement auprès des établissements scolaires.*
- Les **Clubs Coup de pouce,** un dispositif de l'Education nationale soutenu par la Ville et mis en place dans certains établissements, accueillent les élèves de CP ayant besoin d'une aide extrascolaire, sur proposition des enseignants. De 15 h 45 à 17 h 15, par petits groupes de cinq, les enfants apprennent en s'amusant et développent ainsi leur goût pour la lecture et l'écriture.
- Les ateliers de la **Réussite éducative** sont ouverts aux enfants de 2 à 16 ans inscrits dans un parcours individualisé établi par l'équipe pluridisciplinaire du service de la Réussite éducative.

Ce qui existe déjà et qui continue !

Pour qu'elles profitent au plus grand nombre, de nombreuses actions culturelles sont organisées sur le temps scolaire avec le Conservatoire, la Maison du Théâtre et de la Danse, les médiathèques, la Cuisine centrale, dans le cadre des projets Nature, Imaginaire et Jardin, Éveil au cinéma, ou encore des classes de découverte... Ces actions sont menées par les enseignants et des intervenants de la Ville. Financées par la Ville, elles sont entièrement gratuites pour les familles.

L'école numérique

La loi de Refondation de l'école de la République votée en 2013 implique un meilleur accès des élèves aux nouvelles technologies. Avec 175 classes élémentaires équipées de Tableaux Numériques Interactifs (TNI) d'ici fin 2015, le projet d'école numérique porté par la Ville depuis 2012 vise ainsi à l'égalité des chances et offre aux jeunes Spinassiens des conditions d'apprentissage dynamiques et modernes.

INSCRIPTIONS PÉRISCOLAIRES

C'est jusqu'au 22 août !

Activités périscolaires pour les enfants, École Municipale du Sport, Conservatoire de Musique et de Danse, MTD ou PMO, les inscriptions ont commencé.

Avant le 22 août pour les activités périscolaires

Les inscriptions aux activités périscolaires (restauration scolaire, centres de loisirs, étude dirigée, École Municipale du Sport) pour la rentrée 2014 ont lieu jusqu'au **vendredi 22 août** en mairie auprès du service Écoles et Loisirs.

Vous devez vous munir des pièces demandées : la fiche de renseignements, le livret de famille ou l'acte de naissance, le carnet de santé avec les vaccinations à jour (DT polio), des photos d'identité de moins de trois mois (2 pour les centres de loisirs élémentaires, 1 pour l'EMS et 1 pour les enfants scolarisés en maternelle), les trois derniers bulletins de salaire de chaque parent, l'avis d'imposition sur les revenus 2012 ou 2013 dès réception, la dernière quittance de loyer pour les locataires, la taxe foncière 2013 et la dernière facture EDF pour les propriétaires, la dernière attestation des allocations familiales de moins de 3 mois obligatoire et, le cas échéant, les indemnités perçues ou versées au titre des pensions alimentaires (joindre le jugement de divorce).

Les fiches de renseignements sont disponibles en mairie, dans les écoles ou les centres de loisirs.

Afin de faciliter l'inscription, il faut être à jour de ses factures. En cas de dossier incomplet, le service ne pourra procéder à l'inscription.

Où s'inscrire ?

■ *à la mairie annexe (1, rue Mulot) : les lundis, mercredis et vendredis de 8 h 30 à 11 h et de 13 h 30 à 16 h, le samedi de 8 h 30 à 11 h (à l'exception des samedis 2, 9 et 16 août). Tél. : 01 49 71 99 30*

■ *à la mairie annexe d'Orgemont (place d'Oberursel) : les lundis, mercredis et vendredis de 13 h 30 à 16 h (fermeture de la mairie annexe du 1er au 22 août). Tél. : 01 48 41 25 25*

Plus d'infos sur www.epinay-sur-seine.fr

Avant le 5 septembre pour l'EMS

Les inscriptions pour l'École Municipale du Sport (EMS) ont débuté le 23 juin. Pour inscrire votre enfant, il vous faut d'abord procéder à l'inscription aux activités périscolaires en mairie pour faire calculer votre quotient familial. Vous pourrez ensuite vous rendre à l'EMS (6, avenue de Lattre-de-Tassigny) jusqu'au vendredi 5 septembre pour finaliser l'inscription de votre enfant et choisir le sport qu'il pratiquera l'an prochain. Attention, le nombre de places pour certaines activités est limité, il est recommandé d'effectuer ces démarches au plus vite. Les inscriptions doivent être renouvelées chaque année. Les activités reprendront le lundi 15 septembre.

Attention, fermeture de l'EMS du mardi 15 juillet au vendredi 15 août

Renseignements au 01 49 71 32 82

En septembre pour le Conservatoire, le PMO et la MTD

■ Les inscriptions au **Conservatoire de Musique et de Danse** ont eu lieu en juin pour les anciens élèves. Pour les nouveaux élèves à partir de 8 ans et les enfants n'habitant pas Épinay-sur-Seine, elles se tiendront du lundi 1er au vendredi 5 septembre de 9 h à 11 h 30 et de 14 h à 17 h 30, nocturne le mardi jusqu'à 19 h 30. Les cours reprendront la semaine du 15 septembre.

Renseignements au 01 48 26 89 52

■ Les inscriptions pour les ateliers du **Pôle Musical d'Orgemont** auront lieu du lundi 1er au vendredi 5 septembre de 9 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30, ainsi que le samedi 6 septembre de 10 h 15 à 12 h 15 et de 13 h 15 à 17 h 15. Les ateliers reprendront la semaine du 15 septembre.

Renseignements au 01 48 41 41 40

■ Les inscriptions pour les ateliers de la **Maison du Théâtre et de la Danse** auront lieu du mercredi 17 et samedi 20 septembre, de 10 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h. Les ateliers débuteront mardi 30 septembre.

Renseignements au 01 48 26 45 00

TRAVAUX

La Ville fait ses devoirs de vacances !

Comme chaque année, la période estivale est l'occasion de mener des travaux d'entretien, de rénovation ou d'équipement dans les écoles. Tour d'horizon des interventions prévues cet été.

Cet été, au-delà des petits travaux d'entretien, cinq établissements seront concernés par des chantiers plus importants. En premier lieu, le groupe scolaire des Écondeaux avec la réhabilitation complète de l'école maternelle et la réfection du chauffage et de la ventilation dans l'école élémentaire. Les premiers travaux en extérieur devraient démarrer à la mi-juin.

Dans le cadre de la politique de développement des nouvelles technologies, le déploiement des Tableaux Numériques Interactifs (TNI) se poursuit : ils seront installés cet été dans les classes du groupe scolaire Jean Jaurès et des travaux préparatoires de câblage seront menés au sein du groupe scolaire Victor Hugo, pour une arrivée des TNI à la Toussaint à Victor Hugo 1 et à Noël à Victor Hugo 2.

Des travaux de peinture dans les classes et les couloirs ainsi que le changement des faux-plafonds et des luminaires sont prévus à l'école Pasteur 2. La maternelle Anatole France, qui souffre de fuites d'eau, bénéficiera quant à elle de la réparation de sa toiture.

L'école maternelle des Écondeaux après rénovation.

Retrouvez tous les rendez-vous de l'été dans l'agenda du site **www.epinay-sur-seine.fr**

GRANDES VACANCES

Au programme cet été à Épinay !

Dans les centres de loisirs

Avec les centres de loisirs, les enfants pourront bouger tout l'été ! Sorties à la piscine, en forêt et dans les bases de loisirs régionales, jeux de piste, rencontres inter-centres, mini-séjours en camping à la Commanderie de Presles dans le Val-d'Oise… les petits Spinassiens vont pouvoir goûter aux plaisirs du grand air !
Renseignements auprès du centre de loisirs fréquenté par votre enfant

➜ INFOS
Retrouvez quels centres de loisirs seront ouverts cet été sur www.epinay-sur-seine.fr

Un accueil adapté pour les plus jeunes

Les enfants des crèches qui ont 3 ans révolus peuvent intégrer le **centre de loisirs maternel** de leur secteur d'habitation en juillet et août. Pour inscrire votre enfant, vous devez vous rendre au service Écoles et Loisirs (*lire en page 16*). Même principe pour les enfants de grande section de maternelle : ils peuvent participer aux animations des **centres de loisirs élémentaires** dès cet été ! Pour cela, il faut actualiser le dossier d'inscription de l'enfant en apportant une photo et le carnet de vaccination à jour. *Renseignements au 01 49 71 98 21 ou 89 41*

Dans les centres socioculturels

Les centres socioculturels seront ouverts tout l'été pour offrir aux Spinassiens des activités, des animations ou des mini-séjours. Avec vos enfants ou entre amis, profitez-en !
Renseignements auprès du CSC de votre quartier

Et dans les jardins !

Afin d'entretenir les plantations réalisées pendant l'année par les écoliers dans le cadre du projet Imaginaire et Jardin, des ateliers de jardinage sont organisés en juillet dans les écoles. Ouverts à tous, ils auront lieu les lundis, mercredis et vendredis de 10 h à 12 h et de 14 h 30 à 16 h 30.

Dans le square Charline Blandin, en pleine rénovation, des ateliers de fabrication de mobilier sont aussi prévus la dernière semaine d'août.
Renseignements au 01 49 71 98 39

En lien avec le butineur urbain installé place d'Oberursel, la médiathèque Albert Camus organise des lectures et jeux en plein air autour des abeilles et de la biodiversité. Rendez-vous les mardis 8 et 22 juillet, de 15 h 30 à 17 h.

Tous à la médiathèque

Dans les trois médiathèques de la ville, l'été rime avec « bien joué » ! Tournois de jeux vidéo (Juste dance 2014, Sing Party, Mario kart 8, Fifa 2014), game-conférence sur l'histoire des jeux vidéo et tournoi Bomberman, quiz géant 100 % foot, ateliers de maçonnerie littéraire, ateliers de jeux de société du monde entier… de nombreux rendez-vous sont prévus tout l'été.
Vous pourrez également trouver en libre accès, des jeux vidéo et de société dans les médiathèques, mais aussi au sein du centre commercial L'Ilo tous les jeudis, de 10 h 30 à 12 h (sauf 1re quinzaine d'août).
Des séances de lecture et de jeux en plein air seront proposées place René Clair chaque vendredi, de 15 h à 17 h (sauf 1re quinzaine d'août) et place d'Oberursel chaque mardi de 15 h 30 à 17 h. Enfin, à la médiathèque Jules Vallès, des films seront projetés les 22 juillet, 5 et 19 août.
Attention, les horaires d'ouverture sont modifiés du mardi 8 juillet au samedi 30 août inclus : les médiathèques seront ouvertes de 14 h à 18 h les mardis, mercredis, vendredis et samedis pour Colette, les mardis et mercredis pour Jules Vallès et les vendredis et samedis pour Albert Camus.

➜ INFOS
Médiathèque Colette – 49, rue de Paris, tél. : 01 71 86 35 00
Médiathèque Jules Vallès – 75, avenue de la Marne, tél. : 01 48 21 16 15
Médiathèque Albert Camus – 11, rue Félix Merlin, tél. : 01 48 41 70 29

Les temps forts en juillet

Le Feu d'artifice le 13 juillet

Le très attendu feu d'artifice aura lieu dimanche 13 juillet à 23 h sur les berges de Seine. Cette année, Coupe du monde de foot oblige, ce show pyrotechnique sera aux couleurs du Brésil. Un spectacle haut en couleurs à voir en famille !

La Fête des enfants jusqu'au 14 juillet

Nouveau cette année, la Fête des enfants s'est installée dans le jardin des Presles. En plus des animations traditionnelles, les enfants pourront aussi faire du sport au Canyon. L'accès à la piscine, à l'escalade et au bowling est en effet proposé à des prix très avantageux. Les activités sont encadrées par des animateurs, mais les enfants doivent être accompagnés d'un adulte et avoir une autorisation parentale remplie (en page 15 du magazine *Épinay en scène* de juin ou sur www.epinay-sur-seine.fr).

➜ INFOS
Ouvert de 11 h à 20 h tous les jours
à partir du samedi 5 juillet
Tarifs :
- **Carte à 1 € pour 4 activités**
- **Carte à 3 € pour 4 activités + une partie de bowling**
- **Carte à 3,50 € pour 4 activités + l'accès à la piscine**
- **Carte à 4 € pour 4 activités + une initiation à l'escalade**

Le Canyon à l'heure d'été

Un espace aquatique pour s'amuser et se détendre, des espaces « forme » (musculation, cardio-training…) et « escalade » pour les plus sportifs et un bowling pour des soirées entre amis, le Canyon vous attend tout l'été !
- **Piscine :** lundi, mercredi et vendredi de 12 h à 20 h, mardi et jeudi de 14 h à 21 h 30, week-end et jours fériés de 10 h à 13 h et de 14 h à 18 h.
- **Espace forme :** lundi, mercredi et vendredi de 9 h à 20 h, mardi et jeudi de 9 h à 21 h 30, week-end et jours fériés de 10 h à 18 h.
- **Escalade** (du 20 juillet au 25 août) : fermé dimanche et lundi, ouvert mardi de 14 h à 22 h, mercredi de 10 h à 18 h, jeudi et vendredi de 14 h à 22 h, samedi de 10 h à 18 h.
- **Bowling :** lundi de 14 h à minuit, mardi, mercredi et jeudi de 10 h à minuit, vendredi et samedi de 10 h à 2 h. Fermé le dimanche.

8, rue Henri Wallon
Renseignements au 01 49 71 54 64

VACANCES

Les espaces Jeunesse au fil de l'été

Chaque semaine, du 11 juillet au 27 août, profitez des sorties, des stages ou encore des séjours organisés par l'ensemble des espaces Jeunesse.

En juillet
- Vendredi 11 juillet : Cluedo grandeur nature à Presles (Val-d'Oise)
- Vendredi 18 juillet : fête de la Jeunesse (sur le thème des années 80's) dans le parc de la Chevrette
- Mercredi 23 juillet : parc Astérix
- Mercredi 30 juillet : journée au Touquet-Paris-Plage (baignade, tournoi de beach volley…).

En août
- Mercredi 6 août : triathlon à la base de loisirs de Jablines (Seine-et-Marne)
- Mercredi 13 août : wakeboard et escalade à la base de loisirs de Buthiers (Seine-et-Marne)
- Mercredi 20 août : parc Walibi (Belgique)
- Mercredi 27 août : soirée rétrospective de l'été sur le thème « La mode hier, aujourd'hui et demain » (repas, photos, montages vidéo des sorties de l'été). ■

Inscriptions auprès des espaces Jeunesse. Tarifs selon l'animation

Des tournois de football et des stages de danse sont aussi proposés tout au long de l'été.

Les tournois de football, à partir de 19 h30, seront suivis d'un barbecue au Parc Municipal des Sports :

- Pour les 12/14 ans : vendredi 11 juillet
- Pour les 15/17 ans : vendredi 18 juillet
- Pour les 18/25 ans : vendredi 25 juillet
- Pour les 12/14 ans : vendredi 1er août
- Pour les 15/17 ans : vendredi 8 août
- Pour les 18/25 ans : vendredi 22 août

Les stages de street dance, encadrés par Resko, ont lieu au centre socioculturel des Écondeaux du 7 au 18 juillet et du 4 au 14 août. ■

Inscriptions auprès des espaces Jeunesse.

Séjours d'été au Pays Basque : il reste des places !

- **Du 26 juillet au 2 août**
15/17 ans
Activités : baignade, surf, excursion en Espagne…
Hébergement : camping - 16 places

- **Du 2 au 9 août**
12/14 ans
Activités : initiation à la plongée, surf, vélo…
Hébergement : camping
16 places

- **Du 9 au 16 août**
15/17 ans
Activités : baignade, surf, excursion en Espagne…
Hébergement : camping
16 places

Renseignements et tarifs au 01 49 71 89 03 ou au 01 49 71 42 50

Les rendez-vous des espaces Jeunesse

Tour d'horizon des activités proposées cet été. Retrouvez le planning détaillé dans votre espace Jeunesse.

La Source-Les Presles : du sport et de la culture
Une activité sportive ou culturelle chaque semaine durant l'été. Tournois (ping-pong, thèque, football), plongée, théâtre, visite du cimetière du Père Lachaise, Paris Plage. Vous n'aurez pas le temps de vous ennuyer !

Centre-ville : focus sur la culture africaine
Au programme : film-débat, sorties culturelles, échanges culturels entre jeunes, ateliers culinaires et décoration de la structure.

Les Écondeaux : culture et multimédia au programme
À travers des sorties culturelles (musées, parcs, bibliothèques), l'objectif est de réaliser des créations artistiques via Photoshop, internet ou encore une caméra pour la création d'un court métrage.

Orgemont : tout sur la culture urbaine
Partez à la découverte de l'histoire de la banlieue. Sorties culturelles (musée d'art moderne, théâtre d'improvisation, toits de Paris…), atelier graff, apprentissage de la danse urbaine, un programme riche.

INFOS PRATIQUES

Fermeture des espaces Jeunesse
Les espaces Jeunesse fermeront leurs portes du lundi 1er au vendredi 5 septembre afin de préparer la rentrée et de vous proposer de nombreuses activités pour l'année 2014/2015. Ils réouvriront mardi 9 septembre. Rendez-vous surtout dès le mardi 16 septembre pour vous inscrire et ne rien manquer la prochaine saison !

Ça s'est passé en juin !

Coupe du monde
Vendredi 13 juin, les jeunes Spinassiens se sont retrouvés pour disputer un tournoi de foot au Foot'in Five et regarder ensuite ensemble le match Espagne - Pays-Bas !

Voyage en Angleterre
Des jeunes Spinassiens sont partis à South Tyneside, la ville jumelle anglaise d'Épinay-sur-Seine pour participer à une rencontre entre jeunes de différents pays. L'occasion d'échanger sur les pratiques de chacun chez les Anglais, les Allemands et les Français !

Attention aux fermetures estivales

La plupart des boulangeries et pharmacies seront ouvertes tout l'été. À noter cependant les fermetures suivantes :

- Boulangerie de l'Avenir (23, rue de l'Avenir) du 1er au 16 août
- Boulangerie Becha (7, rue de Lille) du 3 août au 5 septembre
- Boulangerie Ronde des Pains (54, bd Foch) du 1er au 31 août
- Boulangerie Benmouloud (17, impasse du Noyer Bossu) du 1er au 31 août
- Pharmacie Hurstel (152, av. Jean Jaurès) du 28 juillet au 21 août
- Pharmacie Benhamida (3, place de la Nouvelle Gare) du 12 août au 2 septembre
- Pharmacie Hostelet Valon (51, bd Foch) du 11 au 16 août
- Pharmacie Filemon (70, av. d'Enghien) du 11 au 16 août
- Pharmacie Cassam (3, rue Maurice Ravel) les samedis du 15 juillet au 30 août

La Briche : fermeture de la Poste en août

Le bureau de Poste de la Briche sera fermé du **lundi 4 au dimanche 31 août**. Les Spinassiens sont invités à se rendre aux bureaux de Poste du Centre-ville (angle rue de Paris/rue du Maréchal Maison) ou d'Orgemont (38, rue Félix Merlin) qui seront, eux, ouverts tout l'été aux horaires habituels.

Les services de la Ville ouverts cet été

La majorité des services et structures municipales sera ouverte au public tout l'été. À noter :

- Les **services État civil, Affaires scolaires et Affaires générales** seront fermés les samedis 2, 9 et 16 août. Il n'y aura pas de nocturne, de 17 h 30 à 19 h, pour le service des Affaires générales les jeudis 7 et 14 août.
- La **mairie annexe d'Orgemont** fermera ses portes du 1er au 22 août.
- Les **centres socioculturels** seront complètement fermés du samedi 30 août au dimanche 7 septembre. Les activités reprendront la semaine du 15 septembre (inscriptions à partir du lundi 8 septembre à l'accueil des CSC).
- La **Maison des Associations** sera fermée du lundi 4 au vendredi 22 août inclus.
- À noter également, le **Parc Municipal des Sports** sera ouvert tout l'été de 8 h 30 à 17 h 30, mais sans gardiennage le soir et le week-end.

Pas de panier bio au Pôle social cet été

Au Pôle social, l'association Novaedia n'assurera pas de livraison de paniers de fruits et légumes bio en août. Les livraisons à cet endroit redémarreront jeudi 4 septembre.

Opération Tranquillité Vacances

Envie de partir en vacances l'esprit tranquille ? Signalez votre absence en renvoyant le coupon-réponse ci-contre ou en vous présentant directement aux accueils de la Police municipale (1, rue Guynemer) ou du commissariat (40, rue Quétigny), muni d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile.
Les policiers municipaux et nationaux effectuent des sécurisations régulières autour des domiciles signalés. Un compte rendu de passage est mis à disposition au poste de police. Ce service ne dispense évidemment pas de prendre quelques précautions essentielles : verrouiller ses portes et fenêtres, placer les objets de valeur en lieu sûr…
Renseignements auprès de la Police municipale au 01 49 71 99 00, et de la Police nationale au 01 49 40 17 00 ou 17

TRANQUILLITÉ VACANCES

Coupon-réponse à remplir et à retourner, ou à déposer, sous pli fermé :
Poste de Police municipale - 1, rue Guynemer - 93800 Épinay-sur-Seine
ou Commissariat de Police nationale - 40, rue Quétigny - 93800 Épinay-sur-Seine

Nom : ..... Prénom : .....
Adresse : .....
Type d'habitation : ❑ Appartement ❑ Pavillon ❑ Local commercial
Étage : ..... Code : .....
N° de porte : .....
Autres précisions : .....
Date de votre départ : .....
Date de votre retour : .....

Personne à prévenir en cas de problème :

Nom : ..... Prénom : .....
Adresse : .....
Tél. : .....
Fait à Épinay-sur-Seine, le .....
Signature :

Joindre obligatoirement un justificatif de domicile (quittance de loyer, EDF…).

Si vous rentrez plus tôt que prévu, il convient d'en informer la police.

© RATP – Denis Sutton

Le site de maintenance et de remisage à Villetaneuse.

Partagez vos photos du Tram sur les réseaux sociaux ! #T8 a Epinay

TRAMWAY T8

Le tram pointe son nez

Comme nous vous l'avions annoncé, le tramway montre enfin son nez. Dans le cadre des premiers essais techniques, les rames circulent dans la ville à faible vitesse sur certaines portions du tracé, souvent de nuit.

Il faudra encore un peu de patience avant de pouvoir monter à bord, mais le tramway T8 s'installe dans le paysage d'Épinay-sur-Seine. Après les premiers essais techniques depuis fin juin, les rames poursuivront leurs allers-retours avec la formation des conducteurs dès la rentrée, puis dans le cadre de la « marche à blanc » (circulation en conditions réelles mais sans voyageur). La mise en service est prévue en décembre 2014. Maintenant que le tramway circule, même sans voyageur, il s'agit d'adopter les bonnes habitudes !

Le tram a toujours la priorité
À pied, à vélo, à moto ou en voiture, vous devez toujours laisser passer le tram car il a besoin de plusieurs dizaines de mètres pour s'arrêter et ne peut dévier sa trajectoire.

Le tram est silencieux
Moyen de transport électrique, vous ne l'entendrez pas toujours arriver, soyez prudents.

Le tram ne partage pas !
Les voies du tram lui sont strictement réservées, il est interdit d'y circuler ou d'y stationner.

Le tram a aussi son code de la route
De nouveaux panneaux et feux de signalisation seront installés, mémorisez-les afin de circuler en toute sécurité.

Attention, voie de tramway

Voie réservée au tramway

Traversée véhicule d'une voie de tramway

Feu rouge clignotant = arrêt absolu, un tram arrive

Feu rouge piéton = interdiction de traverser quand il clignote

Le cœur battant de la ligne dévoilé…

Pour assurer l'entretien et le stationnement des 20 rames du T8 ainsi que la régulation du trafic, un espace de 20 000 m² a été aménagé à Villetaneuse pour accueillir le site de maintenance et de remisage du tramway. Cet équipement éco-conçu a été inauguré le 26 mai dernier en présence de l'ensemble des partenaires du projet. Plus de 130 personnes y travailleront à terme.
Retrouvez les photos de l'inauguration sur la page Facebook de la Ville

De gauche à droite : le président-directeur général de la RATP P. Mongin, le président du Conseil régional d'Île-de-France, J-P. Huchon, le maire Hervé Chevreau accompagnés de cinq conseillers municipaux, et au premier plan, le conseiller régional P. Toulmet.

Une nouvelle boulangerie avenue de la République

La boulangerie Nour s'est installée au 108, avenue de la République. Le propriétaire, M. Fitouri, vous accueille à toute heure ou presque. Vous y trouverez la traditionnelle baguette mais aussi des pains spéciaux, aux sept céréales, complet, aux graines, des pâtisseries pur beurre... Pour une pause déjeuner autour d'un sandwich, d'une quiche ou d'une pizza, un espace est aménagé avec machine à café et distributeur de boissons. La boulangerie propose également des pièces montées sur commande.
Boulangerie Nour
108, avenue de la République
Ouvert de 6 h 30 à 21 h 30 tous les jours sauf le lundi
Tél. : 06 29 94 56 71

Un courtier en assurances boulevard Foch

En poussant la porte du cabinet de courtage indépendant CMAI Assurances, vous ferez peut-être des économies en matière d'assurance logement, auto/moto, santé ou encore de décennale pour les entreprises. Une équipe de trois personnes vous accueille pour vous proposer les meilleures offres du marché, adaptées à votre situation, parmi celles d'une vingtaine de compagnies d'assurances.
CMAI Assurances
67, boulevard Foch
Ouvert le lundi de 13 h à 18 h, du mardi au vendredi de 9 h 30 à 18 h et le samedi de 9 h 30 à 13 h.
Tél. : 01 48 23 04 08

La Saga des marques rue de Paris

Dorénavant vous pourrez faire des courses à prix cassés en Centre-ville. La nouvelle boutique Saga des marques, qui a ouvert ses portes fin mai, propose des articles en tout genre : vêtements adultes et enfants, produits ménagers, linge de maison, parfums, soins du cheveu, chaussures, maroquinerie... Tous ces produits de grandes marques sont à des tarifs très attrayants. Le magasin est réapprovisionné trois à quatre fois par semaine. Les nouveautés ne manquent jamais !
Saga des marques
18, rue de Paris
Ouvert de 10 h 30 à 19 h tous les jours sauf le dimanche

éco-défis des commerçants & artisans

Pour les commerçants
Économies d'énergie : relevez le défi !

La Communauté d'agglomération Plaine Commune et la Chambre de Commerce et d'Industrie (CCI) lancent un appel à projets aux commerçants des villes d'Épinay-sur-Seine, Pierrefitte et Saint-Ouen pour mettre en place des mesures environnementales (traitement des déchets, économie d'eau et d'énergie...).
Sur les 14 défis proposés, le commerçant doit en relever trois pour être labellisé Éco-Défis pendant 1 an. L'opération débute en septembre et durera six mois, avec un accompagnement de la Communauté d'agglomération et de la CCI. À vous de jouer !
Renseignements au
01 55 93 55 53 ou par mél
viviane.gragnic@plainecommune.com.fr

Des travaux dans la ville

plaine commune GRAND PARIS

En plus du grand projet de rénovation urbaine, de multiples travaux d'embellissement et d'entretien sont menés dans la ville. Destinés à améliorer votre cadre de vie, ils modifient parfois le quotidien. Cette page vise à vous informer de ces autres transformations réalisées pour votre mieux-vivre.

Le cèdre aux abords du Parc Municipal des Sports.

À l'ombre du cèdre…
Avenue de Lattre-de-Tassigny, près du Parc Municipal des Sports, les abords du cèdre centenaire ont récemment été réaménagés avec la réalisation d'un plancher en bois et l'installation d'un large banc public en arc de cercle. Pour mettre encore plus en valeur ce majestueux spécimen, un système d'éclairage des branchages sera installé dans les prochains mois.

Lumière !
Après la rénovation de l'éclairage public rue des Deux Mathilde, le Conseil général de la Seine-Saint-Denis interviendra cet été avenue du 18 juin 1940. Fin 2014, ce sera au tour de la rue du Maréchal Maison.

Dans le Centre-ville
Après l'ouverture du passage des Arts au mois de juin, le réaménagement des rues du Centre-ville se poursuit cet été avec la mise à double sens de la rue du Maréchal Maison. Les travaux d'aménagement de l'allée Lacépède, qui reliera la rue Gilbert Bonnemaison à la rue de Paris en traversant l'îlot Dumas, devraient démarrer cet automne.

Square Charline Blandin
Après trois mois de fermeture, la 1re phase de travaux est terminée. Cet été, l'aire de jeux sera installée. Les plantations seront réalisées à l'automne. En attendant la 2e phase de travaux au printemps 2015, de la pelouse a provisoirement été plantée sur le parvis.

Stop au stationnement gênant
Afin de limiter le stationnement sauvage, des potelets seront installés cet été route de Saint-Leu par le Conseil général de la Seine-Saint-Denis, qui interviendra ensuite pour abaisser les trottoirs au niveau des passages piétons. Une campagne de sensibilisation sera aussi réalisée cet été. Enfin, à partir du mois de septembre, la Ville mettra en place un système de vidéo-verbalisation dans le Centre-ville, ainsi qu'avenue de la République, boulevard Foch, avenue Gallieni, rue d'Ormesson et rue de Marseille.

Route de Saint-Leu, les trottoirs seront abaissés au niveau des passages piéton.

Don du sang le 6 juillet

Les besoins en produits sanguins sont toujours importants. Alors, si vous avez entre 18 et 70 ans et que vous êtes en bonne santé, faites un don de sang le dimanche 6 juillet. Prochaine date à retenir : le 21 septembre.
De 8 h 30 à 13 h 30
École Georges Martin (2, rue Mulot)
Un parking sera mis à votre disposition

Profitez de l'été pour visiter la région !

Du 15 juillet au 15 août, avec le pass Navigo, les zones disparaissent en Île-de-France. Les abonnés aux forfaits Navigo mois ou annuel, Solidarité Transport et Améthyste pourront ainsi emprunter l'ensemble des transports en commun de la région, au-delà de leurs zones de validité habituelles. Cette mesure est déjà appliquée les week-ends et les jours fériés.
Plus d'infos sur www.navigo.fr

Les Restos du Cœur recherchent des bénévoles

Toute l'année, chaque soir, une équipe différente de bénévoles des Restos du Cœur sillonne le département de la Seine-Saint-Denis pour apporter des repas chauds aux gens de la rue ainsi qu'un peu de réconfort et de chaleur humaine.
Grâce aux maraudes, plus de 500 repas sont distribués chaque soir. L'association recherche actuellement des bénévoles pour assurer cette mission. Il s'agit d'être présent de 17 h à 19 h pour préparer et organiser la tournée et de 19 h à minuit pour aller à la rencontre des gens dans la rue.
Un véhicule est indispensable pour venir jusqu'à l'association (ZI La Barbière à Aulnay-sous-Bois).
Si vous êtes intéressé, vous pouvez contacter Jeannot, le responsable de la maraude, au 06 73 59 69 09.

Un appartement dans une résidence pour seniors

Un appartement pour un couple, de type T2 d'une superficie de 50 m² avec un balcon, est disponible à la résidence Camille Saint-Saëns. Cette résidence, située allée Berthier dans un quartier calme et résidentiel, est réservée aux personnes d'au moins 60 ans, retraitées et autonomes. Cet établissement est également accessible aux personnes à mobilité réduite (ascenseur, logement adapté…) et surveillé 24 h/24. Possibilité d'Aide Personnalisée au Logement (APL) et d'Aide Sociale au Logement (ASL).
Renseignements au 01 48 26 83 29

LES RENDEZ-VOUS DE LA RENTRÉE

Basket : Paris Levallois contre Spo Rouen !

Du basket, on n'en voit pas souvent à Épinay-sur-Seine, d'autant plus quand ce sont les pros de Paris Levallois et du Spo Rouen qui viennent s'affronter. Ambiance surchauffée assurée le 3 septembre !

Dans le cadre du cinquantième anniversaire du Club Sportif Multisections d'Épinay-sur-Seine (CSME), le Paris Levallois disputera, mercredi 3 septembre à 19h, une rencontre de préparation au championnat de France Pro A au gymnase du Parc Municipal des Sports.
Vainqueur de la Coupe de France en mai 2013, mais également du Trophée des Champions en octobre dernier, le Paris Levallois a terminé 5e du championnat de France Pro A 2013/2014.
Avec à sa tête Greg Beugnot, l'un des meilleurs « techniciens » de l'hexagone (54 sélections en équipe de France, champion de France et cinq fois vainqueur de la Coupe de France en tant qu'entraîneur) et Jacques Monclar en tant que conseiller sportif (joueur international, entraîneur titré et consultant télévisuel), le Paris Levallois présente un duo technique reconnu et compétent. Cette équipe souhaite placer le club au plus haut niveau national en participant également à une Coupe d'Europe.

Une équipe au top !

L'équipe 2014/2015 aura également une fière allure. Emmenée par son stratège Blake Schilb, élu meilleur joueur du championnat de France en 2012/2013, le Paris Levallois a récemment signé deux nouvelles recrues en la personne de Xavier Corosine en provenance de Nanterre et de Jean-Baptiste Michel Adolphe dit JBAM, en provenance de Chalon-sur-Saône.
Pour assister à ce match, des invitations gratuites sont à retirer au siège du CSME au Parc Municipal des Sports (6, avenue de Lattre de Tassigny).
Ce jour-là, entre 14 h 30 et 17 h, une initiation au basket-ball aura lieu au gymnase Raymond Lemaître pour les enfants de 6 à 11 ans : ils pourront profiter de l'expérience des éducateurs du Paris Levallois !
Renseignements au 01 42 35 06 42

Blake Schilb portera les couleurs du Paris Levallois le 3 septembre.

Forum des associations : rendez-vous le 13 septembre

Samedi 13 septembre, les associations spinassiennes vous donnent rendez-vous à l'Espace Lumière : activités sportives, culturelles, loisirs, bénévolat… Ce sera le moment de vous renseigner et de vous inscrire, vous ou vos enfants, pour bien commencer l'année scolaire !

Horizon.

PARIS QUARTIER D'ÉTÉ

Dans les airs place René Clair

Le festival Paris quartier d'été revient à Épinay-sur-Seine avec *Horizon*, un spectacle de danse aérienne avec Chloé Moglia. L'unique représentation est programmée le mardi 29 juillet à 19 h sur la place René Clair. Un rendez-vous gratuit et poétique à ne pas manquer !

« *Ô temps ! suspends ton vol, et vous, heures propices ! Suspendez votre cours : Laissez-nous savourer les rapides délices Des plus beaux de nos jours !* »
Cet extrait du *Lac*, célèbre poème de Lamartine, plante le décor de ce nouveau rendez-vous du festival Paris quartier d'été. Comme l'an dernier, il se propose de bouleverser vos habitudes, vos sens… et votre rapport au temps !

La tête dans les nuages

Place René Clair, à six mètres au-dessus du sol, la danseuse et acrobate Chloé Moglia vous invite à sortir de votre appartement, de votre quotidien et à lever les yeux au ciel. « *La suspension permet de convoquer une forme d'attention particulière, et la hauteur suscite chez ceux qui regardent une attention forte.* »
Voilà donc l'occasion de partager un moment hors du quotidien, où énormément de choses arrivent en même temps et qu'il ne faudrait pas laisser glisser, mais attraper pour les sentir, les vivre !
À noter, le festival Paris quartier d'été se déroule du lundi 14 juillet au vendredi 15 août dans Paris, l'Essonne, les Hauts-de-Seine et la Seine-Saint-Denis.

➜ INFOS
Mardi 29 juillet à 19 h (durée : 30 minutes)
Place René Clair
Gratuit et ouvert à tous
Plus d'infos sur www.quartierdete.com

Des rendez-vous tout l'été près de chez vous

Pour se rafraîchir cet été, sur l'eau ou sur les berges, de nombreuses manifestations sont prévues dans Paris et sa région : L'été du Canal sur l'Ourcq, le Festival de l'Oh ! sur la Marne, de la danse latine avec Domingo Latino sur les berges de l'Oise, ou encore Paris Plage au cœur de la capitale et sur le bassin de la Villette… Profitez-en, c'est souvent gratuit !
En Seine-Saint-Denis et au nord de Paris, les animations ne manqueront pas : concerts et cinéma en plein air à la Villette, exposition sur les jeux vidéo à la Cité des Sciences, « Japan Expo » à Villepinte début juillet, Nuit des Étoiles début août au Bourget, balades urbaines et croisières pour découvrir le patrimoine du département… *Renseignez-vous sur www.tourisme93.com.*

EMMANUELLE ALLAIRE

Le devoir de mémoire

Pour Emmanuelle Allaire, le devoir de mémoire n'est pas un vain mot. Petite-fille et arrière-petite-fille de déportés, cette Spinassienne de 42 ans se bat depuis longtemps pour *« qu'on n'oublie pas tous ces hommes et femmes déportés dans les camps nazis »*.

L'histoire de sa famille, Emmanuelle Allaire la raconte avec beaucoup d'émotion : son arrière-grand-père Roger Bolleau, membre d'un réseau clandestin de résistance en Charente-Maritime, est arrêté en 1942 et fusillé au Mont-Valérien. Sa femme Emma et sa fille Hélène (l'arrière-grand-mère et la grand-mère d'Emmanuelle), toutes deux résistantes, sont arrêtées à leur tour en 1943. Elles font partie du convoi des 31 000, un convoi de femmes résistantes non juives envoyées à Auschwitz. Emma y décède 52 jours après. Hélène survivra jusqu'à l'évacuation du camp à l'approche de l'armée russe et sera libérée par la Croix-Rouge en 1945 au camp de Ravensbrück. Son grand-père Paul Allaire fait partie du même réseau avant de devenir responsable des Jeunesses communistes en Île-de-France. Arrêté en 1943, il est déporté à Dachau. Après la guerre, Paul attend le retour d'Hélène à Paris. Le couple se marie ensuite à Royan. Ils ont 21 ans et chacun doit réapprendre à vivre.

Transmission de génération en génération

« *Ma grand-mère nous a toujours parlé de cette époque, mon grand-père pratiquement jamais,* explique Emmanuelle Allaire. *Pour ma grand-mère, il fallait raconter pour ne pas oublier, expliquer pourquoi ils s'étaient battus.* » À 14 ans, sa grand-mère l'emmène avec ses cousines visiter les camps de Buchenwald et Ravensbrück. « *La mémoire, transmettre ses valeurs d'humanité et de tolérance, c'était son combat, sa fierté.* » Un combat qu'Emmanuelle a repris en participant chaque année aux cérémonies de commémoration et en se rendant « *en pèlerinage* » dans les prisons et dans les camps où ses grands-parents furent internés.
« *C'est un héritage familial très lourd mais je pense qu'il faut transmettre à mon tour, comme le fait mon père, à mes enfants bien sûr, mais aussi à d'autres personnes, sinon qui le fera ?* »
Emmanuelle a adhéré à l'association Mémoire vive des convois des 45 000 et des 31 000, ces fameux convois d'hommes et femmes politiques. « *Cette association se consacre à la mémoire de la déportation et de la résistance et surtout à la mémoire des convois d'otages politiques.* »
Grâce à cette association, alors qu'elle préparait son allocution pour la Journée du Souvenir du 27 avril, Emmanuelle Allaire a trouvé trace de six Spinassiens membres du convoi des 45 000 : René Dufour, Fernand Godefroy, Ernest Gourichon, Henri Pernot, Maurice Sigogne et Stanislas Villers.
Depuis, s'est mis en place un travail de recherches historiques avec la Ville. C'est ainsi, le devoir de mémoire se construit petit à petit, en recueillant les histoires et témoignages des déportés ou de leurs familles. Emmanuelle Allaire, comme tant d'autres, y participe avec une énergie qui force l'admiration.

© Champ Libre

JARDINS FAMILIAUX

Un tirage au sort organisé en juillet

Mardi 8 juillet, un tirage au sort permettra d'attribuer une parcelle de jardin à 31 Spinassiens parmi les 124 candidats.

Rue Henri Wallon, la Ville aménage des jardins familiaux. 124 Spinassiens ont proposé leur candidature pour en bénéficier. Elle devait être envoyée avant le 6 mai. Étant donné le succès rencontré, c'est par un tirage au sort public que les 31 parcelles seront attribuées.

Une sélection officielle

Le tirage au sort aura lieu mardi 8 juillet, à 19 h, dans le hall de l'Hôtel de Ville. Les candidats ne sont pas obligés d'être présents pour être sélectionnés. L'ensemble des noms sera tiré afin d'établir une liste d'attente officielle, en cas de désistement par la suite.
Les 31 personnes désignées seront ensuite reçues en entretien pour être informées sur les conditions d'usage des parcelles et la création de l'association qui devra gérer ces jardins. À l'automne, des rencontres débuteront avec l'association Graine de jardins qui accompagnera les futurs jardiniers tout au long de cette aventure.

Plaine Commune
Un nouvel appel à projets « Terre d'avenir »

Pour accompagner les associations et acteurs engagés dans des initiatives liées à l'Agenda 21, la Communauté d'agglomération Plaine Commune relance son appel à projets « Terre d'Avenir » cette année. Le montant maximum de la subvention ne pourra dépasser 70 % du total du budget estimé, dans la limite de 5 000 €. Les candidats doivent déposer leur dossier au plus tard le 29 septembre 2014.
Plus d'infos sur www.plainecommune.fr (en tapant « Terre d'Avenir » dans le moteur de recherche)

ALEC
Les tarifs du gaz mis en concurrence

Copropriétés et propriétaires d'immeuble, à partir du 1er janvier 2015, votre contrat au tarif réglementé de gaz risque d'être automatiquement résilié. Ce sera le cas si votre immeuble consomme plus de 200 000 kWh de gaz par an. S'il en consomme entre 150 000 et 200 000 kWh, vous ne serez concerné qu'à partir du 1er janvier 2016. Avant ces dates limites, vous devez souscrire une offre dite « de marché ».
Pour vous aider à y voir plus clair, l'ALEC (Agence Locale de l'Énergie et du Climat) de Plaine Commune vous accompagne gratuitement dans vos démarches.
Renseignements au 01 48 09 40 90

BILAN CARBONE

Un plan d'actions pour la Ville

Dans le cadre de son Agenda 21, lancé au printemps 2013, la Ville d'Épinay-sur-Seine a fait de la maîtrise de l'énergie une de ses priorités. Afin d'évaluer sa consommation, un Bilan carbone a été réalisé en 2011.

Une chaudière à bois a été aménagée pour l'école Victor Hugo à l'automne 2013.

Chauffage, climatisation, consommation en carburants… le bilan des émissions de gaz à effet de serre (GES) des services de la Ville est évalué, pour l'année 2011, à 3 315 tonnes équivalent CO_2*. L'étude, réalisée par un cabinet d'audit indépendant, révèle que les deux secteurs les plus émetteurs de GES sont à 68 % l'énergie dans les bâtiments et à 31 % les transports, notamment les trajets domicile - travail des agents communaux inclus dans le bilan carbone d'une collectivité.
Les autres postes d'émissions sont secondaires et liés aux engins de chantier des services techniques et aux fluides des installations frigorifiques (pour la Cuisine centrale) ou encore des installations pour la climatisation.

Deux axes d'actions

Ce diagnostic a permis d'établir un plan d'actions pour lutter contre le réchauffement climatique à l'échelle spinassienne. L'objectif pour les services de la Ville : réduire nos émissions de GES de 40% d'ici une dizaine d'années, et passer de 3 315 à moins de 2 000 tonnes équivalent CO_2.
Ainsi, au niveau des bâtiments, ce plan prévoit d'engager un programme de rénovation, d'optimiser les surfaces des locaux existants, de suivre les consommations d'énergie, de sensibiliser les utilisateurs aux économies d'énergie, de renouveler les chaudières et de mettre en place des installations à base d'énergies renouvelables.

« Des actions inscrites dans l'Agenda 21 et dont certaines sont déjà engagées », souligne Eugénie Ponthier, adjointe au maire chargée de l'Écologie urbaine. À l'exemple des panneaux solaires photovoltaïques de la Maison du Théâtre et de la Danse, de la chaudière à bois à l'école Victor Hugo ou encore du renouvellement des chaudières des équipements publics.
Enfin au niveau des transports, la Ville souhaite diminuer le recours à la voiture, notamment pour les déplacements domicile - travail, en proposant aux agents communaux une plateforme de covoiturage et des vélos. Des actions dont l'impact sera évalué tous les trois ans. En 2017, un état des lieux sera aussi réalisé au niveau du territoire, incluant également les entreprises, les logements, les transports en commun… Ce bilan carbone territorial permettra d'élargir le plan d'actions pour réduire encore les émissions de GES au niveau de la ville dans son ensemble.
** L'étude est téléchargeable sur le site internet de la Ville.*

INFOS
Plus d'infos sur le site www.epinay-sur-seine.fr

Des panneaux photovoltaïques ont été installés sur le toit de la Maison du Théâtre et de la Danse en 2011.

À vous de jouer !

- Réalisez gratuitement une estimation de vos émissions de carbone sur l'année écoulée sur www.coachcarbone.org
- Pour vous aider à rendre votre quotidien plus écologique, de nombreuses explications et conseils sont disponibles sur www.ecocitoyens.ademe.fr

SÉJOUR DES AÎNÉS

Sous le soleil de Rhodes

Du 11 au 18 mai, 28 Spinassiens sont partis sur l'île de Rhodes, en Grèce, dans le cadre d'un voyage organisé par le Centre Communal d'Action Sociale. Retour en photos !

28 Spinassiens et leurs deux accompagnateurs ont passé une semaine sur l'île de Rhodes.

L'hôtel 4 étoiles, le Mitsis Rodos Village.

Le groupe a visité la petite île de Symi en bateau.

Donnez votre avis, c'est important !

L'Union Nationale des Centres Communaux d'Action Sociale (UNCCAS) propose un questionnaire destiné à la population de 55 ans et plus permettant de mieux cerner leurs besoins et attentes. Cette enquête favoriserait une meilleure connaissance de la population âgée d'Épinay-sur-Seine afin de développer et d'adapter au mieux les prestations de la Ville.
Cette enquête est accessible en ligne sur le site www.unccas.org/existe et disponible en version papier dans les principaux accueils de la commune.

Canicule : c'est important de s'inscrire

Jusqu'au 31 août, le Centre Communal d'Action Sociale (CCAS) maintient son dispositif de veille afin que tout soit opérationnel, en cas de forte chaleur, pour s'assurer du bien-être des personnes âgées isolées, fragilisées ou dépendantes. Pour s'inscrire, il faut renvoyer le formulaire inséré dans le magazine *Épinay en scène* de mai ou le remplir sur www.epinay-en-seine.fr (profil senior). Une fois inscrit, n'oubliez pas de communiquer vos dates d'absence de votre domicile.
Renseignements auprès du CCAS (7, rue Mulot) ou au 01 49 71 98 54

Le Club Senior reste ouvert l'été

En juillet et en août, le Club Senior sera ouvert tous les jours de la semaine, du lundi au vendredi, de 13 h 30 à 17 h 30. Aucun atelier n'est programmé, mais les Spinassiens peuvent s'y retrouver pour discuter, jouer ou utiliser les ordinateurs. Les activités reprendront début septembre.
Renseignements au 01 58 34 69 88

CENTRES DE VACANCES

De jolis souvenirs de Pleubian, Meyronnes et du Pradet

Après l'organisation de colonies de vacances à Genillé au lendemain de la Seconde Guerre mondiale, la Mairie d'Épinay-sur-Seine va acquérir progressivement trois centres de vacances. Retour sur ces lieux bien connus des Spinassiens.

Pleubian.

La mer

Tout commence avec Pleubian qui devient, en 1950, le premier centre acquis par la Ville. Situé dans les Côtes-du-Nord (aujourd'hui les Côtes-d'Armor), le bâtiment en granit élevé sur trois niveaux n'avait jamais été achevé. Seuls les murs, sans porte ni fenêtre, et une toiture en ardoise avaient été réalisés. Hormis les travaux à terminer, cette propriété comptait de nombreux atouts : la proximité avec la mer à 100 mètres, une plage facile à surveiller et protégée des courants par une digue rocheuse, un climat doux et iodé, une région de primeurs où le ravitaillement était facile, la présence de médecins et pharmaciens dans le village.

La montagne

En 1969, la Ville fit construire un nouveau centre de vacances à Meyronnes, dans le département des Basses-Alpes (aujourd'hui les Alpes-de-Haute-Provence). Cette construction souleva, à l'époque, des polémiques importantes sur la sécurité d'accès au chalet. Après avoir fait planter des arbres et poser des filets afin de supprimer tout risque de chutes de pierre sur la route nationale, le maire de l'époque, Gilbert Bonnemaison, publia cette déclaration : *« Le sérieux des études qui ont précédé la réalisation du Centre de Montagne pourrait être cité en exemple. Toutes les précautions ont été prises pour la construction du Centre et le site de Meyronnes. »* En 1973, la Municipalité fit l'acquisition de nouveaux terrains pour l'implantation de « terrains de jeux et évolution à ski ».

Meyronnes.

Le Pradet.

La Côte d'Azur

Enfin, en 1980, Épinay-sur-Seine se dote d'un troisième centre de vacances au Pradet, dans le département du Var. Depuis sa création, ce centre propose des activités principalement dédiées à l'eau : planche à voile, catamaran, kayak… Le journal local *Informations Var* a relaté il y a quelques années les mésaventures d'un groupe d'adolescents spinassiens qui, avec leurs animateurs, avaient construit un radeau de fortune pour partir à la découverte du littoral. C'était sans compter sur le mistral qui se mit à souffler et poussa l'embarcation à plus d'un kilomètre des côtes. Une patrouille de la gendarmerie maritime de Toulon, croisant dans le secteur, repéra très vite l'embarcation des petits Robinson et la ramena sans encombre jusqu'à la jetée, où ils furent accueillis en héros ! Aujourd'hui, cette pratique est strictement interdite en mer.

Prochain Conseil municipal : jeudi 3 juillet, à 20h45, à l'Hôtel de Ville.

Des élus à votre écoute

Vos adjoints au maire

Patrice KONIECZNY
1er adjoint chargé de la Culture et de la Stratégie économique
Tél. : 01 49 71 89 14

Brigitte ESPINASSE
2e adjointe chargée des Finances et de la Vie associative
Tél. : 01 49 98 13 83

Farid SAIDANI
3e adjoint chargé de la Politique de la Ville et de la Démocratie locale
Tél. : 01 49 71 42 71 / 98 78

Danielle LE GLOANNEC
4e adjointe chargée des Seniors et du Commerce
Tél. : 01 49 71 26 26

Salah BOURDI
5e adjoint chargé de la Prévention spécialisée, de l'Habitat et des Relations avec les bailleurs
Tél. : 01 49 71 99 79 / 79 37

Patricia BASTIDE
6e adjointe chargée des Affaires sociales, de la Santé, de la Famille, de la Petite enfance et du Tourisme
Tél. : 01 49 71 98 51

Daniel LE DANOIS
7e adjoint chargé des Affaires scolaires
Tél. : 01 49 71 98 22

Sylvie BLIN
8e adjointe chargée de l'Administration générale et de la Modernisation du service public
Tél. : 01 49 71 89 21 / 89 18

Claude TILLIET
9e adjoint chargé des Bâtiments et du Suivi des délégations de service public
Tél. : 01 49 71 89 71

Samia AZZOUZ
10e adjointe chargée des Affaires sportives
Tél. : 01 49 71 32 87

Ramej KASSAMALY
11e adjoint chargé de la Jeunesse et de la Vie des quartiers
Tél. : 01 49 71 89 03

Eugénie PONTHIER
12e adjointe chargée de l'Écologie urbaine
Tél. : 01 49 71 89 71

Norbert LISON
13e adjoint chargé des Anciens combattants, des Questions de défense et du Patrimoine
Tél. : 01 49 71 98 27

Vos conseillers municipaux délégués

Bernadette GAUTIER
Conseillère municipale déléguée chargée des Relations internationales, des Jumelages et de la Coopération décentralisée
Tél. : 01 49 71 98 36

Nadia KAIS-BERNARDO
Conseillère municipale déléguée chargée de la Santé et du Handicap
Tél. : 01 49 71 98 62

Denis REDON
Conseiller municipal délégué chargé de l'Espace public et de la Sécurité routière
Tél. : 01 49 71 89 18 / 89 17

Mauna TRAIKIA
Conseillère municipale déléguée chargée du Développement économique et des Relations avec les entreprises
Tél. : 01 49 71 89 14

Farid BENYAHIA
Conseiller municipal délégué chargé du Grand Paris et des Nouvelles technologies
Tél. : 01 49 71 89 18 / 89 17

Fatiha KERNISSI
Conseillère municipale déléguée chargée de la Petite enfance
Tél. : 01 49 71 79 77

Daniel GUY
Conseiller municipal délégué chargé du Commerce et des Commissions de sécurité
Tél. : 01 49 71 26 26

Jean-Pierre LEROY
Conseiller municipal délégué chargé de l'Emploi et de l'Insertion
Tél. : 01 49 71 26 38

Hinda MHEBIK
Conseillère municipale déléguée chargée du Logement
Tél. : 01 49 71 99 79

Armand GRAUER
Conseiller municipal délégué chargé de l'Enseignement secondaire et supérieur
Tél. : 01 49 71 98 22

Mohammed CHERFAOUI
Conseiller municipal délégué chargé des Associations
Tél. : 01 49 98 13 83

Permanences logement

Pour tout rendez-vous concernant les questions de logement, Salah Bourdi et Hinda Mhebik reçoivent les mardis et jeudis après-midi sur rendez-vous.
Pour prendre rendez-vous, vous pouvez contacter le 01 49 71 99 79.

Tribune de la majorité

DES ÉLECTEURS TROMPÉS ET TRAHIS

Au printemps 2012, l'élection du président de la République François Hollande a suscité une vague d'espoir chez une majorité de citoyens, dont les plus jeunes, séduits par la promesse du changement à la tête de l'État. Ces électeurs sincères ont été trompés et trahis. La baisse du chômage ? Toujours annoncée, jamais réalisée. Les impôts ? Ils ne cessent d'augmenter, et frappent de plein fouet les petits revenus. La réduction du déficit public ? Chaque année, des objectifs sont fixés et ils ne sont pas atteints. La lutte contre l'insécurité ? Les effectifs de la Police nationale diminuent, et la ministre de la Justice préfère vider les prisons plutôt que de juger plus rapidement les délinquants et les criminels. Cette politique brouillonne, faite d'hésitations, de revirements et de renoncements, conduit le gouvernement à se mettre à dos des salariés réputés pour être proches des socialistes. La réforme des rythmes scolaires mécontente les enseignants, la réorganisation de la SNCF a conduit à une longue grève des cheminots en juin, les intermittents du spectacle ont manifesté contre leur nouvelle indemnisation du chômage…
Même le redécoupage des régions provoque une fronde des élus socialistes, dont le parti, qui a perdu 25 000 adhérents en deux ans, pourrait mourir, selon les dires du Premier ministre en personne.

28 points perdus entre 2012 et 2014
Après la présidentielle, les Français ont vite compris que le changement ne serait pas pour maintenant, ni pour demain d'ailleurs. Ils ont alors décidé de sanctionner lourdement le pouvoir en place :
- aux élections européennes de mai 2014, le parti socialiste, allié au parti radical de gauche, recueille à peine 14 % des voix au niveau national ;
- et à l'issue de ce scrutin, Épinay-sur-Seine fait partie des 25 villes de France, où Hollande a perdu le plus de voix entre 2012 et 2014, avec une chute de son score de presque 28 points.
Ces défaites électorales sont le résultat logique et prévisible de l'absence de boussole chez les socialistes, aussi bien au niveau national que local. Aucun cap n'est défini précisément, aucune sortie de crise n'est en vue à moyen terme, malgré les sacrifices demandés aux contribuables et aux acteurs publics.
Le gouvernement se contente de parer au plus pressé, en voulant économiser sur le dos des bons élèves, qui font pourtant des efforts considérables en faveur du développement local. C'est le cas de notre communauté d'agglomération Plaine Commune, qui s'est engagée à construire 4 200 logements par an au cours des prochaines années, et qui est menacée d'une diminution de plus de 20 millions d'euros de ses recettes de fonctionnement entre 2014 et 2017.
En baissant ses dotations aux collectivités territoriales, l'État pense réaliser 11 milliards d'euros d'économies. Mais ces coupes sombres briseront l'investissement public local, qui représente près des trois quarts de l'investissement public total, et frapperont indistinctement tous les territoires, de droite comme de gauche. Autrement dit, les élus socialistes n'échapperont pas non plus à la règle : eux aussi, seront des électeurs trompés et trahis par le gouvernement et le président de la République.

Très cordialement.
L'équipe du Maire

Tribune de l'opposition

TRAM'Y ET TANGENTIELLE NORD: MERCI LA REGION !!

Les chiffres parlent d'eux-mêmes : le Conseil régional finance 91,28 % des 244 millions d'euros du coût du Tram'Y et plus de 53 % des 607 millions d'euros du coût de la liaison Tangentielle Nord Epinay-Le Bourget.
Cet engagement financier considérable traduit la priorité de Jean-Paul Huchon et de sa majorité de gauche en matière de transports pour notre ville d'Epinay et donc pour ses habitants.
Connectés au réseau actuel (tramway, bus, RER, Transilien), ces deux projets vont permettre de faciliter les déplacements des Spinassiennes et Spinassiens tout en désenclavant des quartiers comme Orgemont mais également de relier des zones d'activités économiques et commerciales, voire culturelles, comme l'Université Paris 13.
Oui, pour vous, au quotidien, la Région finance des avancées majeures pour l'avenir de notre ville.
Très bel été à tous.

Batama DOUMBIA-Brigitte PROSPERI-Geneviève ROCH-Yannick TRIGANCE
06 50 78 00 20

Maison de Justice et du Droit

Permanences au 1, rue de la Terrasse, les lundis de 9 h à 12 h et de 13 h à 17 h 30, les mardis de 9 h à 12 h et de 13 h à 19 h, les mercredis de 9 h à 12 h et de 13 h à 17 h, les jeudis de 9 h à 12 h et de 13 h à 17 h 20, et les vendredis de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h.

Renseignements
Tél. : 01 48 23 22 27

Défenseur des droits

Une permanence de la déléguée du Défenseur des Droits se tient tous les samedis matins, à l'Hôtel de Ville, de 9 h à 12 h, sur rendez-vous.

Renseignements
Tél. : 01 49 71 99 99

Démarches des Français à l'étranger

Une permanence a lieu à la mairie annexe d'Orgemont le 1er jeudi du mois, sur rendez-vous, de 13 h 30 à 17 h 30. Elle accompagne les administrés dans leurs démarches auprès des consulats de France (mariages, naissances, décès...) et dans leurs démarches d'état civil.

Renseignements
Prochaine date : jeudi 3 juillet (pas de permanence en août)
Tél. : 01 48 41 25 25

Écrivain public

Pour tous travaux de rédaction ou de traduction, des permanences sont assurées par :

■ **l'ISM interprétariat** (Inter Service Migrants), dans les centres socioculturels :
• Maison du Centre : les lundis, de 16 h à 18 h, sans rendez-vous 7, rue du Maréchal Maison - Tél. : 01 48 26 10 21
• Félix Merlin : les mardis, de 14 h à 17 h 30, sur rendez-vous 67, rue Félix Merlin - Tél. : 01 48 41 96 39
• La Source-Les Presles : les jeudis de 9 h à 12 h, sur rendez-vous 10, rue Jean-Philippe Rameau - Tél. : 01 49 71 50 20

■ **l'association Epin'aide** au 134, avenue de la République, sans rendez-vous, le mercredi après-midi tous les 15 jours. Tél. : 09 52 39 23 64

■ **l'Association des Juristes Franco-Berbères,** à la Médiathèque Colette (49, rue de Paris), tous les 2e et derniers jeudis du mois, de 16 h à 18 h. Sur rendez-vous, inscriptions à l'accueil. Tél. : 01 71 86 35 00

■ **un écrivain public** au Pôle Social (1, rue de l'Abbé Pierre) les jeudis de 9 h à 12 h. Sans rendez-vous.

Aide pour votre projet de construction

Le Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et d'Environnement 93 (CAUE) est une association qui accompagne gratuitement les particuliers dans leur projet : agencement, aspect architectural, matériaux, HQE... Les permanences ont lieu les 1er et 3e jeudis du mois, de 14 h à 17 h, sur rendez-vous auprès du service Urbanisme (7 bis, rue de Paris) au 01 49 71 99 62

Renseignements
Prochaine date : jeudis 10 (exceptionnellement le 2e jeudi) et 17 juillet (pas de permanence en août)

Info Énergie

Pour toutes questions concernant vos factures d'eau et d'énergie ou des projets de travaux d'économie d'énergie, vous pouvez contacter l'Agence Locale de l'Énergie et du Climat (ALEC) au 01 48 09 40 90 ou par mél : contact@alec-plaineco.org.

Surendettement

L'association Léo Lagrange, qui agit pour la défense des consommateurs, propose des permanences surendettement pour informer, conseiller et accompagner dans les démarches. Elles ont lieu les 1er et 3e jeudis du mois, sur rendez-vous, de 14 h à 16 h 30 au CCAS (7, rue Mulot).

Renseignements
Prochaines dates : jeudis 3 et 17 juillet (pas de permanence en août)
Tél. : 01 49 71 98 75

Point Info Cancer

Les associations Une luciole dans la nuit et Vivre comme avant assurent un accueil pour les personnes atteintes d'un cancer et leurs proches. Besoin d'informations pratiques, d'une écoute et/ou d'un soutien ? Un **accueil** a lieu chaque jeudi de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h, au Centre de consultation des Presles (21, rue du Cdt Bouchet), et une fois par mois, de 14 h à 17 h (ce mois-ci, le mardi 8 juillet). Lors de ces permanences mensuelles, l'association propose des **ateliers esthétiques** (sur inscription). Les **ateliers hebdomadaires d'activité physique adaptée** ont lieu les vendredis et samedis, de 10 h 30 à 12 h (inscription au 06 72 21 31 52). Un **atelier théâtre** est aussi organisé deux fois par mois.

Renseignements
Tél. : 07 89 01 58 59
Mél : unelucioledanslanuit@orange.fr

Point Écoute Femmes

Des avocats, juristes, médiatrices et psychologues écoutent, orientent et accompagnent les femmes qui ont besoin de conseils. Gratuit, anonyme et confidentiel, cet accueil est assuré, avec ou sans rendez-vous, le mardi de 14 h à 18 h, le jeudi et le vendredi de 9 h 30 à 12 h 30, au Point Écoute Femmes, 9, rue du Maréchal Maison (à côté de la Maison du Centre). Sonner à l'interphone « PEF », monter au 1er étage.

Renseignements
Tél. : 01 45 88 09 09 / Mél : ajbf.juristes@yahoo.fr

ADIL 93

Les permanences, sans rendez-vous, se tiennent :
• **au service Logement-FSL,** 7, rue Mulot, les 1er et 3e jeudis du mois, soit les 3 et 17 juillet et le 28 août, de 14 h à 17 h.
Tél. : 01 49 71 99 79
• **à la mairie annexe d'Orgemont** (place d'Oberursel), le 2e jeudi du mois. soit le 10 juillet (pas de permanence en août) de 14 h à 17 h.
Tél. : 01 48 41 25 25
• **à la Maison de Justice et du Droit** (1, rue de la Terrasse) le 4e jeudi du mois. Pas de permanence cet été. **Tél. : 01 48 23 22 27**

Police Municipale

• Pour les patrouilles et les interventions, tous les jours de 7 h à 22 h. Prise et fin de service modulables en fonction des événements.
• Accueil du public du lundi au vendredi de 7 h à 19 h 15.
• Accueil pour les démarches administratives (attestations d'accueil, fourrière, déclarations de chiens dangereux, objets trouvés...) du lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 13 h à 18 h 30, et le samedi de 9 h à 17 h.

Renseignements
Tél. : 01 49 71 99 00

ÉTAT CIVIL
Actes et transcriptions du mois de mai 2014

Naissances
En avril
■ Le 14, BENAZOUZ Ali ■ Le 16, TRAORÉ Seyd ■ Le 19, SARKODIE Elyon ■ Le 20, DOWNING Léa ■ Le 21, BUCAK Emin, GOROSCIUC Alecsandr ■ Le 22, SYLLA Niouma, BELA BELINGA Josepha, MUHAMMAD Abdulahad ■ Le 23, MEZIANI Adam, SOW Koumbel ■ Le 24, LIGALI Farah, SALVI Maël, TANDJIGORA Soumeya, LAPTES Layanah ■ Le 25, HALIMI Juliette, MASSON Sirine ■ Le 26, DANTIN LOUGE Guilhem, HADJEM Thanina, DIABY Ihsann ■ Le 27, DOUMBIA HENRY Kephren, MARTINS Melina, TARKHANI Manel, BALLUM Cyrielle ■ Le 28, DOUCH Abdallah, El-Waleed, KARAMOKO Kimora ■ Le 30, GUILLAUME Shelmy

En mai
■ Le 1er, YOGARAJAH Pavijan ■ Le 2, AMJAHDI Youssouf, PAYET Jennah, BEKHET Gabriella ■ Le 3, ARIAN Ismaïl, DURMUS Ali ■ Le 4, EL YOUSSEFI Sajid, CHATELLIER Léo ■ Le 5, ALAZAY Elise, ZAÏR Damien ■ Le 6, TENE Emma, DEROUBAIX Claire, SARR Maïssane ■ Le 7, KERBAA Inès, ABIB Myra, KHELIFI Mohamed Ali, ARABE Hamza, AIT HAMADOUCHE Lisa ■ Le 8, DAVID SAMEDY Curtis, BEN SALAH Sadine, TOUYAGAA Soumaya ■ Le 9, GÉROLAMI PHILOUX Nino, RODRIGUES ROSA Thomas, TERNAOUI Siyem ■ Le 10, KANNUTHURAI Denusan ■ Le 11, INNOUCH Maïssane, TELATI Syrine ■ Le 12, SIVALINGAM Tekas, ZEMMOUJ Inès ■ Le 13, ZINSOU Fenustone ■ Le 14, BEKKARI Tesnime, TOUNKARA Ismaël, LUKIBADIKA Maylie, ZERAOULIA Lina ■ Le 15, LIU Kevin, CINEUS Waryan, COURMAIRE Léa ■ Le 16, PATHMANATHAN Sivakumar, MOUNABIH Sanaa, CAY Eymen, BAUMER Kelian, GUERBAS Sylia ■ Le 17, KETHEESWARAN Emmanuel ■ Le 18, BUKAKA BUNTANGU Sarah ■ Le 19, AIMARD Hind ■ Le 20, KEÏTA Khadija, AÏBOUD Elia

Mariages
En mai
■ Le 2, BOYER Mélanie et UVA Claudio ■ Le 3, CHARY Nathalie et DOMINGUEZ Aurélien / SAMSON Angel et ARUL JUDSON Alex ■ Le 10, IBRAHIM Valérie et PÉRICHON Bruno / CABBAR Öznur et YAVUZ Turgay / AGNAN Brou Marie et TRAISNEL Fernand / EL GAMOUSSI Faïza et HASSANI Sabri ■ Le 16, MUSANI Claire et CHIAHOU Ibrahim / MAKRI Naouale et KASBARI Abedrahem / PATEL Silpa et MOHAMED ZEGABAR CHADIC Hameer ■ Le 17, ASSADALLAH Sana et LAASRI Tarik / PESANT Aurélie et VERTIL Wilco ■ Le 24, OLIVEIRA Élodie et VEIGA José ■ Le 30, ISSA Aïcha et CHAEHOI Ibrahim / LADAOUI Naïma et MOUTAWAKEL Larbi ■ Le 31, DALY Marie et DOUZOUO Alain

Décès
En avril
■ Le 11, TRONET Yvette, épouse LE BESCOND ■ Le 26, PAURON André ■ Le 27, MENICHETTI Monique, épouse BERTHET ■ Le 28, HAMZAOUI Malik

En mai
■ Le 1er, MISENGA Kadianga, épouse LUKAMPU / BILVIN Suzanne, épouse PHILIPPAU / DAOUAS Habiba ■ Le 2, ROBERT Jean / COUDOUEL Sylvie ■ Le 4, RUFFALDI Sisto ■ Le 5, JACQUEMIN Jeanne, épouse MASTRANDREAS / VESAPHONG Sayarath ■ Le 7, DENIS Olivier ■ Le 9, DONON Léon / TRONÇAY Simone, épouse LORIN ■ Le 11, BREXEL Marie, épouse LÉONARD ■ Le 13, LAJEUNIE Jean / MONTI Gilberte, épouse MATHIEUX ■ Le 14, AÏCHE Fatma, épouse ABOUD ■ Le 21, SOUPLET Renée, épouse LE FLEM ■ Le 28, SALESSE Roger

Vous ne souhaitez pas que votre nom, ou celui d'un parent décédé, paraisse dans cette rubrique, merci de le signaler au service de l'État civil lors de votre passage.

Les rendez-vous de la Maison des Parents

Les ateliers et conférences reprendront en septembre.

Permanence d'une psychologue de la Réussite éducative **le lundi 7 juillet** de 13 h 30 à 15 h 30, pour une écoute, un soutien, une orientation face à toute difficulté rencontrée dans les relations parents-enfants.

Attention, inscription obligatoire pour toutes les rencontres de la Maison des Parents. Leur lieu vous sera communiqué à l'inscription.

Renseignements
Tél. : 01 49 71 42 64

PHARMACIES DE GARDE
Du mois de juillet et août 2014*
Secteurs : Saint-Denis/Épinay-sur-Seine/Stains/Pierrefitte-sur-Seine/Villetaneuse
**sous réserve de modification*

Dimanche 6 juillet 2014
Pharmacie Catonné
177, avenue Élisée Reclus
93380 Pierrefitte-sur-Seine
Tél. : 01 48 21 52 33

Dimanche 13 juillet 2014
Pharmacie Pain
62, route de Saint-Leu
93430 Villetaneuse
Tél. : 01 48 22 62 99

Lundi 14 juillet 2014
Pharmacie Couet Moreau
2, rue Carnot
93240 Stains
Tél. : 01 48 26 63 11

Dimanche 20 juillet 2014
Pharmacie Elfassy
65, avenue de la Marne
93800 Épinay-sur-Seine
Tél. : 01 48 26 81 27

Dimanche 27 juillet 2014
Pharmacie Djaffardjee
56, avenue Aristide Briand
93240 Stains
Tél. : 01 48 26 63 50

Dimanche 3 août 2014
Pharmacie Bamba Corbier
47, boulevard Maxime Gorki
93240 Stains
Tél. : 01 48 26 68 03

Dimanche 10 août 2014
Pharmacie Vong
Centre commercial Carrefour
80, boulevard Maxime Gorki
93240 Stains
Tél. : 01 48 26 39 62

Vendredi 15 août 2014
Pharmacie centrale
1, rue Lacépède
93800 Épinay-sur-Seine
Tél. : 01 48 26 85 26

Dimanche 17 août 2014
Pharmacie Pyramide
Centre commercial Bienvenue
8, route de Saint-Leu
93430 Villetaneuse
Tél. : 01 48 27 82 10

Dimanche 24 août 2014
Pharmacie Hamiafo
6, avenue Léon Blum
93800 Épinay-sur-Seine
Tél. : 01 48 26 40 55

Dimanche 31 août 2014
Pharmacie Hurstel
152, avenue Jean Jaurès
93800 Épinay-sur-Seine
Tél. : 01 48 21 40 68

Déchets, mode d'emploi

Les encombrants, c'est pas n'importe quoi, n'importe quand !

Se débarrasser d'un objet encombrant, c'est bien, encombrer le trottoir avec des tas de déchets sauvages, c'est moins bien ! Trop souvent, les jours de collecte, les rues sont remplies d'ordures ou de déchets toxiques qui ne sont pas des objets encombrants (lire ci-dessous). Attention à bien respecter les règles. Les agents du service propreté mettent tout en œuvre pour que la ville soit agréable, mais vous êtes aussi responsable du cadre de vie de votre quartier.

Quels déchets sont concernés ?

Uniquement le mobilier (tables, chaises…), les matelas et sommiers, les gros cartons… Ne sont pas acceptés : les gravats, les D3É (Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques), les déchets toxiques (pots de peinture ou d'huile usagés, pièces automobiles, pneus déjantés de véhicules légers…) et les déchets verts qui doivent être déposés à la déchetterie (9, rue de l'Yser).

Quand les sortir ?

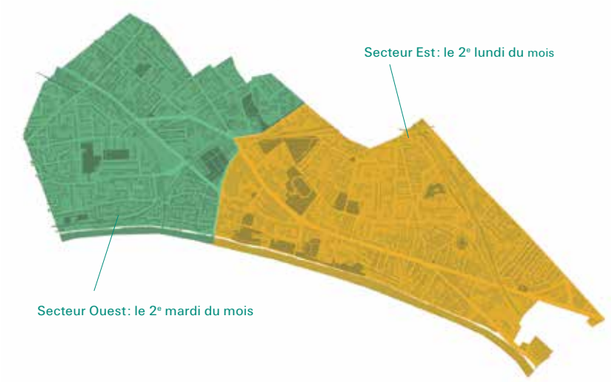
La collecte des encombrants est réalisée à partir de 7 h le 2e lundi du mois dans la partie Est de la ville, **exceptionellement en juillet, le mercredi 16 (et non lundi 14) et lundi 11 août,** et le 2e mardi du mois dans la partie Ouest, **soit les mardis 8 juillet et 12 août** (*voir plan ci-dessous*). Vous pouvez les sortir sur le trottoir la veille à partir de 18 h. Tous les dépôts sur le domaine public en dehors de ces horaires sont interdits.

Où les déposer si besoin ?

En dehors des jours de collecte, vous devez déposer vos encombrants à la déchetterie (9, rue de l'Yser). Des locaux sont aussi mis à disposition dans la plupart des logements collectifs pour les stocker jusqu'à la prochaine collecte.

Interdit.

Autorisé.



Ordures ménagères et tri sélectif

Les ordures ménagères sont collectées :
- 2 fois par semaine en zones pavillonnaires
- 3 fois par semaine pour l'habitat collectif

Collecte sélective (bac gris à couvercle jaune) :
- secteur Est : jeudis 3, 10, 17, 24, 31 juillet / 7, 14, 21, 28 août
- secteur Ouest : vendredis 4, 11, 18, 25 juillet / 1er, 8, 15, 22, 29 août

Collecte du verre (bac gris à couvercle vert) :
- secteur Est : mardis 1er, 8, 15, 22, 29 juillet / 5, 12, 19, 26 août
- secteur Ouest : mercredis 2, 9, 16, 23, 30 juillet / 6, 13, 20, 27 août

Pour le bon fonctionnement des collectes, sortez vos conteneurs la veille du ramassage à partir de 19 h. Tous les dépôts sur le domaine public en dehors des horaires de passage de la benne à ordures sont interdits.

Quartiers Centre-ville et Gallieni : la collecte des déchets a lieu le soir

Dans les quartiers du Centre-ville et de Gallieni, la collecte des déchets (sauf encombrants) a désormais lieu le soir (à partir de 18 h pour Gallieni et à partir de 20 h en Centre-ville) : vous devez présenter vos conteneurs un quart d'heure avant la collecte et les rentrer après le passage de la benne.

Renseignements

Le numéro vert Allo Agglo ! : 0 800 074 904 est à votre disposition pour répondre à toutes vos questions sur les collectes et la déchetterie.

Pensez à la déchetterie !

Implantée 9, rue de l'Yser, son accès est gratuit.
- Pour les particuliers : lundi, mercredi, vendredi, samedi et dimanche de 9 h à 18 h 40, mardi et jeudi de 12 h à 18 h 40
- Pour les artisans et entreprises : mardi et jeudi de 7 h à 12 h
- Fermée les : 1er janvier, 1er mai, 14 juillet, 15 août et 25 décembre.

Dépôt de piles

Sept collecteurs sont placés sous les panneaux d'information de la Ville :
- 28-32, avenue Gallieni
- 25, rue de Marseille
- 2, rue du 8 mai 1945
- 53, boulevard Foch
- Angle av. de la Marne/rue du Commandant Louis Bouchet
- 23, rue de Paris
- Angle av. d'Enghien/rue d'Ormesson

juillet / août 2014

Mercredi 2 juillet
- **Fête des enfants,** de 11 h à 20 h, au jardin des Presles
- **Spectacle *Mon cher papa*, la nouvelle pièce de théâtre des « Tamalou » de l'association Ambiance,** à 14 h 30 (précédé d'un concert de la chorale Arc-en-ciel) et à 20 h 30 au PMO

Jeudi 3 juillet
- **Fête des enfants,** de 16 h à 20 h, au jardin des Presles
- **Conseil municipal,** à 20 h 45 à l'Hôtel de Ville

Vendredi 4 juillet
- **Fête des enfants,** de 16 h à 20 h, au jardin des Presles

Samedi 5 juillet
- **Fête des enfants,** tous les jours de 11 h à 20 h, au jardin des Presles, jusqu'au lundi 14 août
- **Nuit des églises,** à partir de 19 h, en l'église Saint-Médard (expositions de l'UAE et d'AAP, animations musicales)

Dimanche 6 juillet
- **Don du sang,** de 8 h 30 à 13 h 30, à l'école Georges Martin

Lundi 7 juillet
- **Activité jeunesse : stage de street dance,** au centre socioculturel des Écondeaux (jusqu'au 18 juillet) – *lire en page 20*
- **Ateliers jardinage d'Imaginaire et jardin,** ouverts à tous (jusqu'au 1er août)

Mardi 8 juillet
- **Lecture en plein air** sur le thème de la biodiversité et du butineur urbain, de 15 h30 à 17 h, place d'Oberursel

Vendredi 11 juillet
- **Sortie jeunesse :** Cluedo grandeur nature à Presles (Val-d'Oise) – *lire en page 20*
- **Tournoi de foot pour les 12/14 ans,** au Parc Municipal des Sports – *lire en page 20*

Dimanche 13 juillet
- **Feu d'artifice,** à 23 h, sur les berges de Seine

Vendredi 18 juillet
- **Fête de la jeunesse,** à 18 h 30, dans le parc de la Chevrette – *lire en page 20*

Mardi 22 juillet
- **Lecture en plein air** sur le thème de la biodiversité et du butineur urbain, de 15 h30 à 17 h, place d'Oberursel

Mercredi 23 juillet
- **Sortie jeunesse :** une journée au parc Astérix – *lire en page 20*
- **Tournoi de foot pour les 15/17 ans,** au Parc Municipal des Sports – *lire en page 20*
- **Tournoi de foot pour les 18/25 ans,** au Parc Municipal des Sports – *lire en page 20*

Mardi 29 juillet
- **Spectacle *Horizon* de Chloé Moglia (danse aérienne),** dans le cadre du Festival Paris quartier d'été, à 19 h, place René Clair – gratuit

Mercredi 30 juillet
- **Sortie jeunesse :** une journée au Touquet-Paris-Plage (Côte d'Opale) – *lire en page 20*

Vendredi 1er août
- **Tournoi de foot pour les 12/14 ans,** au Parc Municipal des Sports – *lire en page 20*

Lundi 4 août
- **Activité jeunesse :** stage de street dance, au centre socioculturel des Econdeaux (jusqu'au 14 août) – *lire en page 20*

Mercredi 6 août
- **Sortie jeunesse :** triathlon à la base de loisirs de Jablines (Seine-et-Marne) – *lire en page 20*

Vendredi 8 août
- **Tournoi de foot pour les 15/17 ans,** au Parc Municipal des Sports – *lire en page 20*

Mercredi 13 août
- **Sortie jeunesse :** wakeboard et escalade à la base de loisirs de Buthiers (Seine-et-Marne) – *lire en page 20*

Mercredi 20 août
- **Sortie jeunesse :** une journée au parc Walibi (Belgique) – *lire en page 20*

Vendredi 22 août
- **Dernier jour pour les inscriptions périscolaires**
- **Tournoi de foot pour les 18/25 ans,** au Parc Municipal des Sports – *lire en page 20*

Lundi 25 août
- **Ateliers de fabrication de mobilier** dans le square Charline Blandin (jusqu'au samedi 30 août)

Mercredi 27 août
- **Soirée rétrospective de l'été avec le service jeunesse,** à 18 h 30, dans le parc de la Chevrette – *lire en page 20*

EPINAY-SUR-SEINE

DANSE

HORIZON

CHLOÉ MOGLIA

MARDI 29 JUILLET À 19 H

PLACE RENÉ CLAIR À ÉPINAY-SUR-SEINE

PARIS

QUARTIER D'ÉTÉ

FESTIVAL 2014

14 JUILLET - 15 AOÛT

INFOS 01 44 94 98 00

www.quartierdete.com

MAIRIE DE PARIS

Île de France